

# **Manual do Proprietário**

**3,5 CAVALOS DE FORÇA**

**VERSÃO MODELO: "IN" e "AA"**

B3R4, E3R4

216190



# Seu motor de popa Evinrude de 4 tempos

## **REGISTRO E IDENTIFICAÇÃO DO PROPRIETÁRIO**

Ao adquirir este produto, certifique-se de que o CARTÃO DE GARANTIA esteja correta e completamente preenchido e que seja enviado ao destinatário anotado aqui. Este CARTÃO DE GARANTIA identifica você como proprietário legal do produto e serve como registro de garantia. ATÉ A EXTENSÃO DO PERMITIDO PELA LEI APLICÁVEL, O SEU MOTOR DE POPA NÃO SERÁ COBERTO PELA GARANTIA LIMITADA APLICÁVEL SE ESTE PROCEDIMENTO NÃO FOR SEGUIDO.

## **INSPEÇÃO PRÉ-ENTREGA**

Certifique-se de que o produto tenha sido inspecionado por uma concessionária autorizada Evinrude antes de você aceitar a entrega.

## **Garantia limitada**

Consulte a Garantia Limitada da BRP fornecida a você com este produto para saber os termos e condições que, corrigidos de tempos em tempos, são incorporados por referência ao manual.

**LEIA ESTE MANUAL ANTES DE USAR O MOTOR DE POPA. SE AS INSTRUÇÕES E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA DESCRITAS NESTE MANUAL NÃO FOREM SEGUIDAS, HÁ POSSIBILIDADE DE FERIMENTOS SÉRIOS OU MORTE. MANTENHA ESTE MANUAL EM UM LOCAL SEGURO PARA CONSULTAS FUTURAS.**

## Referências, ilustrações e especificações do produto

A BRP se reserva o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso prévio, nos recursos, especificações e disponibilidade do modelo e a fazer alterações em qualquer especificação ou peça a qualquer momento sem incorrer na obrigação de atualizar modelos antigos. As informações contidas neste Manual se baseiam nas especificações mais recentes disponíveis na ocasião da publicação.

As fotografias e ilustrações contidas neste Manual podem não representar modelos ou equipamentos reais; são vistas representativas inseridas somente para referência.

Determinados recursos dos sistemas apresentados neste Manual podem não ser encontrados em todos os modelos, em todas as áreas de comercialização.

### **Identificação do proprietário**

**Estados Unidos e Canadá** — No momento da compra, o Revendedor preencherá os formulários de registro do motor de popa. Sua via representa a prova de propriedade e indica a data de compra.

**Fora dos Estados Unidos e Canadá** — Consulte seu Revendedor ou distribuidor para mais detalhes.

### **■ Números de modelo e de série**

Os números do modelo e de série estão indicados em uma placa fixa no suporte de popa ou no suporte giratório. Registre seu motor de popa:

Número do modelo \_\_\_\_\_

Número de série \_\_\_\_\_

Data da compra \_\_\_\_\_

Número da chave de ignição \_\_\_\_\_

### **Motores roubados**

**Estados Unidos e Canadá** — Comunique o roubo de motores de popa ao revendedor ou distribuidor local.

**Fora dos Estados Unidos e Canadá** — Comunique o roubo ao distribuidor da Bombardier Recreational Products onde o motor de popa foi registrado.

### **Documentação técnica**

A BRP oferece documentação técnica específica para o seu motor de popa. O proprietário pode comprar um manual de manutenção, catálogo de peças ou um Manual do Proprietário adicional junto ao Revendedor. Para verificar o nome e local do Revendedor Evinrude mais próximo nos Estados Unidos e no Canadá, acesse o site [www.evinrude.com](http://www.evinrude.com).

# CONTEÚDO

<b>INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA EM GERAL</b> .....	<b>8</b>
<b>1 ESPECIFICAÇÕES</b> .....	<b>10</b>
<b>2 NOMES DE PEÇAS</b> .....	<b>11</b>
<b>3 LOCALIZAÇÕES DAS ETIQUETAS DE AVISO</b> .....	<b>12</b>
<b>4 INSTALAÇÃO</b> .....	<b>13</b>
1. Montagem do motor de popa na lancha .....	<b>13</b>
<b>5 PREPARAÇÕES PRÉ-OPERAÇÃO</b> .....	<b>15</b>
1. Tipos de gasolina recomendados .....	<b>15</b>
2. Requisito de mangueira de combustível de baixa permeabilidade .....	<b>16</b>
3. Requisitos da EPA para o tanque de combustível portátil pressurizado .....	<b>17</b>
4. Óleo recomendado do motor .....	<b>17</b>
5. Amaciamento .....	<b>18</b>
6. ESG (Dispositivo que impede excesso de revoluções) .....	<b>19</b>
<b>6 OPERAÇÃO DO MOTOR</b> .....	<b>20</b>
Antes da partida .....	<b>20</b>
1. Abastecendo com combustível .....	<b>20</b>
2. Abastecendo com combustível .....	<b>22</b>
3. Partida .....	<b>22</b>
4. Aquecendo o motor .....	<b>25</b>
5. Marcha à frente e marcha à ré .....	<b>26</b>
6. Parando .....	<b>28</b>
7. Ângulo de compensação .....	<b>29</b>
8. Inclinação para cima e inclinação para baixo .....	<b>30</b>
9. Posição do motor de popa inclinado para cima .....	<b>31</b>
<b>7 REMOVENDO E TRANSPORTANDO O MOTOR</b> .....	<b>32</b>
1. Removendo o motor de popa .....	<b>32</b>
2. Transportando o motor de popa .....	<b>32</b>
3. Armazenando o motor de popa .....	<b>32</b>
<b>8 REBOQUE</b> .....	<b>33</b>
<b>9 AJUSTE</b> .....	<b>34</b>
1. Atrito do leme .....	<b>34</b>
2. Cabo do acelerador .....	<b>34</b>
<b>10 INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO</b> .....	<b>35</b>
1. Inspeção diária .....	<b>36</b>
2. Inspeção periódica .....	<b>41</b>
3. Armazenamento para inverno .....	<b>45</b>
4. Verificação pré-temporada .....	<b>45</b>
5. Motor submerso em água .....	<b>46</b>
6. Precauções em tempo frio .....	<b>46</b>
7. Inspeção depois de bater em objeto embaixo d'água .....	<b>46</b>
<b>11 SOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b> .....	<b>47</b>
<b>12 KIT DE FERRAMENTAS E PEÇAS SOBRESSALENTES</b> .....	<b>49</b>
<b>13 ACESSÓRIOS OPCIONAIS</b> .....	<b>50</b>

<b>14</b>	<b>TABELA DE HÉLICES</b> .....	<b>51</b>
■	Informações sobre garantia do produto .....	<b>52</b>
■	Declaração de garantia de controle de emissões da califórnia .....	<b>55</b>
■	Informações sobre garantia do produto .....	<b>57</b>
■	Informações sobre garantia do produto .....	<b>60</b>
■	Teste de prontidão .....	<b>63</b>
■	Perguntas mais frequentes (FAQ) .....	<b>64</b>
■	Mudança de endereço / Mudança de propriedade .....	<b>66</b>
■	Confirmação do recebimento .....	<b>68</b>

# ÍNDICE

## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA EM GERAL

1. ESPECIFICAÇÕES **1**

2. NOMES DE PEÇAS **2**

3. LOCALIZAÇÕES DAS ETIQUETAS DE AVISO **3**

4. INSTALAÇÃO **4**

5. PREPARAÇÕES PRÉ-OPERAÇÃO **5**

6. OPERAÇÃO DO MOTOR **6**

7. REMOVENDO E TRANSPORTANDO O MOTOR **7**

8. REBOQUE **8**

9. AJUSTE **9**

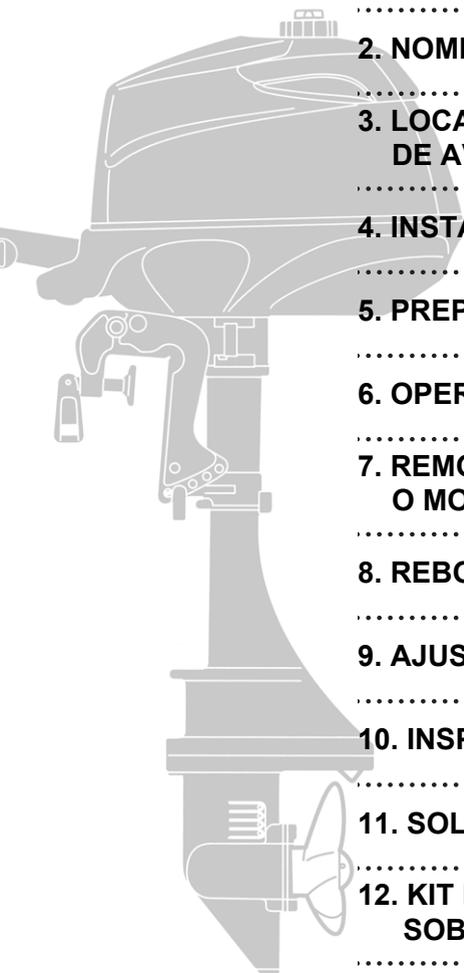
10. INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO **10**

11. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS **11**

12. KIT DE FERRAMENTAS E PEÇAS SOBRESSALENTES **12**

13. ACESSÓRIOS OPCIONAIS **13**

14. TABELA DE HÉLICES **14**



# INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA EM GERAL

## AVISO: PERIGO / ADVERTÊNCIA / CUIDADO / NOTA

Antes de instalar, operar ou manusear o seu motor de popa, leia e entenda na íntegra este Manual do Proprietário e, cuidadosamente, siga todas as instruções. De particular importância são as informações precedidas pelas palavras "PERIGO", "ADVERTÊNCIA", "CUIDADO" e "NOTA". Preste sempre especial atenção a tais informações para garantir a operação segura do motor de popa todas as vezes.

### PERIGO

Se essas advertências não forem seguidas, ocorrerão severos ferimentos pessoais ou até mesmo morte, e possivelmente danos à propriedade.

### ADVERTÊNCIA

Se essas advertências não forem observadas, poderão ocorrer severos ferimentos pessoais ou até mesmo morte, ou danos à propriedade.

### CUIDADO

Se essas advertências não forem observadas, poderão ocorrer ferimentos pessoais ou danos à propriedade.

### Nota

Esta instrução fornece informações especiais para facilitar o uso ou a manutenção do motor de popa ou para esclarecer pontos importantes.

## INTERRUPTOR DE PARADA DE EMERGÊNCIA

O interruptor de parada de emergência desligará o motor de popa quando o cordão do interruptor de parada for puxado. Esse cordão do interruptor de parada do motor pode ser preso ao operador do motor de popa para minimizar ou impedir ferimentos ocasionados pelo motor caso o operador caia na água.

Recomendamos veementemente o uso do cordão do interruptor de parada de emergência.

### ADVERTÊNCIA

A ativação acidental do interruptor de parada de emergência (como no caso do cordão ser puxado em águas turbulentas) pode fazer com que os passageiros percam o equilíbrio e até mesmo caiam na água, ou pode resultar em perda de potência em águas turbulentas e correntes ou ventos fortes. A perda do controle durante a atracação é um outro perigo em potencial.

Para minimizar a ativação acidental do interruptor de parada do motor, o cordão do interruptor de parada do motor, de 50 cm, é em forma de mola e pode estender-se até 130 cm.

## OPERAÇÃO SEGURA DA LANCHAS

Como operador/piloto da lancha, você é responsável pela segurança daqueles a bordo e pela segurança daqueles em outras lanchas ao seu redor. Você também é responsável por seguir as regulamentações locais. Você deve ter total conhecimento sobre como operar corretamente a lancha, o motor de popa e os acessórios. Para saber sobre a operação e manutenção corretas do motor de popa, por favor, leia este manual cuidadosamente. É muito difícil para uma pessoa que esteja em pé ou flutuando na água tomar uma ação evasiva caso veja uma lancha vindo em sua direção, mesmo em velocidades baixas. Portanto, quando sua lancha estiver nas imediações de pessoas na água, o motor de popa deve ser colocado em ponto morto e desligado.

### ADVERTÊNCIA

É PROVÁVEL QUE HAJA FERIMENTOS SÉRIOS CASO UMA PESSOA QUE ESTEJA NA ÁGUA ENTRE EM CONTATO COM UMA LANCHAS EM MOVIMENTO, COM A CARÇA DO MOTOR, HÉLICE OU QUALQUER DISPOSITIVO RIGIDAMENTE AFIXADO A UMA LANCHAS OU A CARÇA DO MOTOR.

## CONSERTO, TROCA DE PEÇAS E LUBRIFICANTES

Recomendamos que somente uma oficina de serviço autorizado realize serviços ou manutenção neste motor de popa. Certifique-se de usar peças genuínas, lubrificantes genuínos ou lubrificantes recomendados.

## MANUTENÇÃO

Como o proprietário deste motor de popa, você deve estar ciente dos procedimentos de manutenção corretos. É de responsabilidade do operador realizar todas as verificações de segurança e garantir que todas as instruções de lubrificação e manutenção estejam em conformidade com uma operação segura. Cumpra todas as instruções concernentes à lubrificação e manutenção. Você deve levar o motor a uma concessionária autorizada ou oficina para inspeção periódica nos intervalos prescritos.

A manutenção periódica correta e o cuidado apropriado deste motor de popa reduzirão a chance de problemas e limitarão os gastos operacionais em geral.

## MONTAGEM

A montagem do motor de popa deve ser feita por pessoal de serviço treinado usando guincho com capacidade suficiente.

# ESPECIFICAÇÕES

## 3

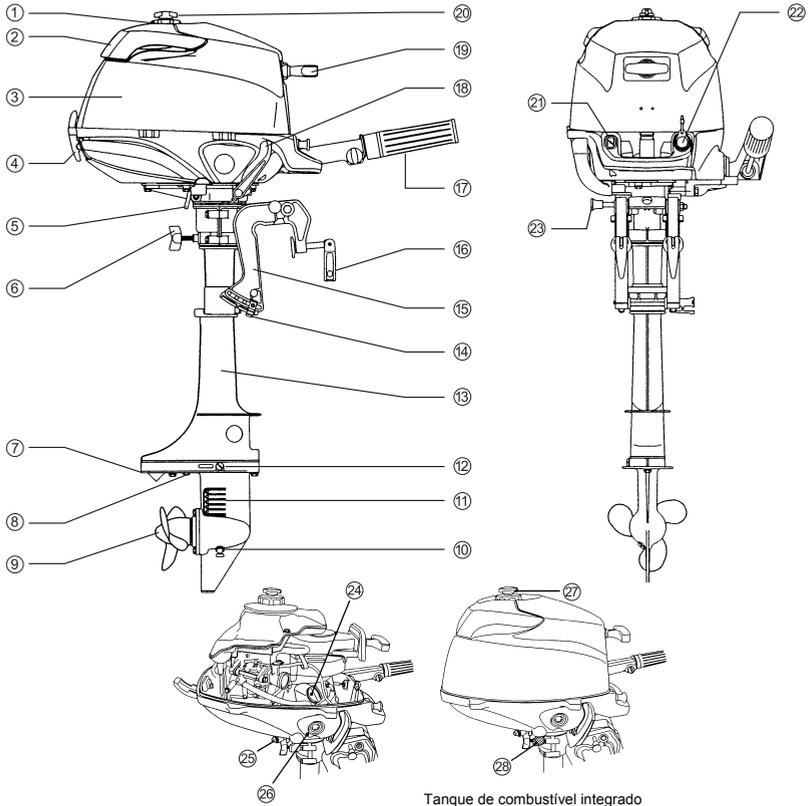
1

MODELO		R
Comprimento total	mm (in)	690 (27,2)
Largura geral	mm (in)	363 (14,3)
Altura geral S-L	mm (in)	Exceto para modelos dos EUA e Canadá 1.026 (40,4) - 1.153 (45,4)
		Para modelos dos EUA e Canadá 1.040 (40,9) - 1.167 (45,9)
Altura do painel de popa S-L	mm (in)	435 (17,1) - 562 (22,1)
Peso S-L	Kg (lb)	18,4 (41) - 19,4 (43)
Saída	kW (HP)	2,6 (3,5)
Regime de operação máx.	rpm	5.000 - 6.000
Marcha lenta em Marcha à frente	rpm	1.200
Marcha lenta em Ponto morto	rpm	1.300
Tipo de motor		4 tempos
Número de cilindros		1
Díâmetro e curso	mm (in)	55 × 36 (2,17 × 1,42)
Cilindrada total	mL (Cu in)	85,5 (5,2)
Sistema de escapamento		Acima do escapamento da hélice
Sistema de arrefecimento		Arrefecimento a água
Lubrificação do motor		Sistema por salpico
Sistema de partida		Motor de partida manual
Sistema de ignição		Ignitor
Vela de ignição		NGK DCPR6E
Posição de compensação		4
Óleo do motor	mL (fl.oz.)	NMMA FC-W certificado 10W-30 ou API SF, SG, SH, SJ, SL ou SM, aprox. 300 (10)
Óleo das engrenagens	mL (fl.oz.)	Óleo genuíno para engrenagens ou API GL5, SAE #80-90, Aprox. 180 (6,1)
Combustível		Gasolina normal sem chumbo Octanagem 87 postada na bomba (classificação de octanagem pesquisada de 91)
Acoplador		Sistema de acoplador de dentes (F-N)
Capacidade do tanque de combustível	L (US gal)	1,0 (0,26) Tanque integral
Relação de redução das engrenagens		2,15 (13: 28)
Sistema de controle das emissões		Modificação do motor (EM)
Pressão sonora do operador (ICOMIA 39/94) dB(A)		80,1
Nível de vibração manual (ICOMIA 38/94) m/sec <sup>2</sup>		8,9

\*: com manual ※ Especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio.

# NOMES DE PEÇAS

3



Tanque de combustível integrado

- |   |  |  |
|---|--|--|
| (1) Tampa do tanque de combustível            | (10) Bujão de óleo (inferior) (enchimento) | (20) Parafuso da ventilação de ar          |
| (2) Cabo de inclinação                        | (11) Entrada de água                       | (21) Botão de afogador                     |
| (3) Tampa superior                            | (12) Bujão de óleo (superior) (nível)      | (22) Interruptor de parada                 |
| (4) Trava da tampa                            | (13) Carcaça do eixo de comando            | (23) Batente de inclinação                 |
| (5) Porta de inspeção da água de resfriamento | (14) Alavanca de propulsão                 | (24) Tampa de abastecimento de óleo        |
| (6) Parafuso de ajuste do leme                | (15) Abraçadeira                           | (25) Parafuso de drenagem de óleo do motor |
| (7) Placa antiventilação                      | (16) Parafuso da abraçadeira               | (26) Medidor de nível de óleo do motor     |
| (8) Ânodo                                     | (17) Cabo do acelerador                    | (27) Parafuso da ventilação de ar          |
| (9) Hélice                                    | (18) Alavanca de câmbio                    | (28) Torneira de combustível               |
|   | (19) Alavanca do motor de arranque         |  |

# LOCALIZAÇÕES DAS ETIQUETAS DE AVISO

## LOCALIZAÇÕES DAS ETIQUETAS DE AVISO

Etiqueta de aviso com relação ao manual do proprietário, tampa superior, interruptor de parada do motor, nível de óleo do motor e gasolina sem chumbo

**⚠ WARNING 警告**

- Read owner's manual very carefully before operating this motor. Give special attention to safety cautions.
- Lire très soigneusement le livret d'entretien avant de démarrer ce moteur. Faites attention aux mesures de sécurité.
- Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen. Beachten Sie besonders die Sicherheitsvorschriften!
- ご使用前に必ず取扱説明書をお読み下さい。

■ Never remove or replace the motor cover while the engine is running.

■ Ne jamais déposer ou remettre le capot du moteur quand le moteur tourne.

■ Während des Betriebs niemals die Motorhaube entfernen!

■ エンジン運転中はモーターカバーを外さないで下さい。

■ Be sure to connect the emergency stop line to your wrist.

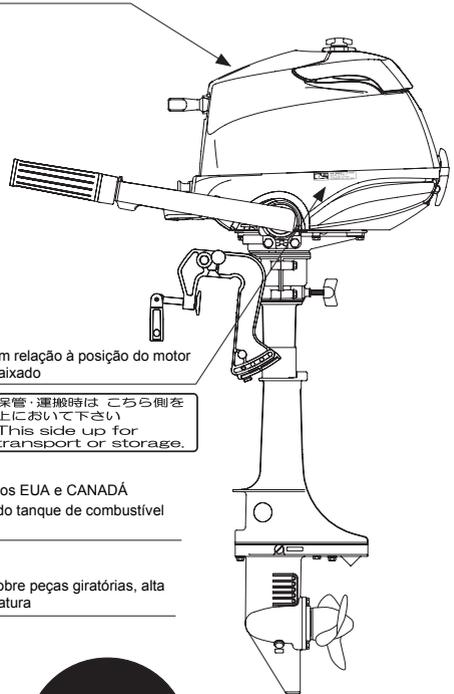
■ Assurez-vous que le cordon de sécurité soit bien attaché à votre poignet.

■ Versichern Sie sich, dass die Notstopleine an Ihrem Handgelenk befestigt ist.

■ 運転中はエンジンストップスイッチコードを身体の一部に必ずつけて下さい。

---

- Check oil level before starting.
- Oilstand vor dem Motorstart überprüfen.
- Vérifier le niveau d'huile avant de démarrer.
- 始動前に必ずエンジンオイルを要確認。
- Unleaded fuel only.
- Nur unverbleites Benzin verwenden.
- Essence sans plomb uniquement.
- 無鉛ガソリンを使用して下さい。



Etiqueta de aviso com relação à posição do motor de popa quando rebaixado

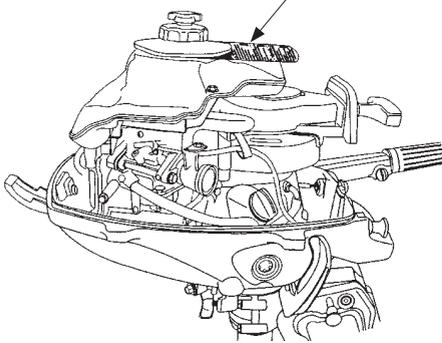
**↑ Up**

保管・運搬時はこちら側を上において下さい  
This side up for transport or storage.



Somente para modelos dos EUA e CANADÁ  
Aviso referente à tampa do tanque de combustível (ver P20 - P22)

Etiqueta de aviso sobre peças giratórias, alta tensão, alta temperatura



**⚠ WARNING ⚠**

■ Rotating parts can become very hot. Do not touch. Do not touch the propeller. Do not touch the propeller when the motor is running. Do not touch the propeller when the motor is running. Do not touch the propeller when the motor is running.

■ 回転部品は非常に高温になります。触らないでください。プロペラに触らないでください。プロペラが回転しているときにプロペラに触らないでください。プロペラが回転しているときにプロペラに触らないでください。プロペラが回転しているときにプロペラに触らないでください。

**⚠ CAUTION ⚠**

■ Do not touch the propeller when the motor is running. Do not touch the propeller when the motor is running. Do not touch the propeller when the motor is running.

■ 回転しているときにプロペラに触らないでください。回転しているときにプロペラに触らないでください。回転しているときにプロペラに触らないでください。

As marcas de símbolos individuais significam os textos descritos abaixo.

Advertência/ cuidado	Leia o manual na íntegra	Verifique o nível de óleo	Use apenas gasolina sem chumbo	Coloque deitado conforme indicado	Aviso, objeto giratório	Aviso, alta tensão	Aviso, alta temperatura

# INSTALAÇÃO

## 1. MONTAGEM DO MOTOR DE POPA NA LANCHAS

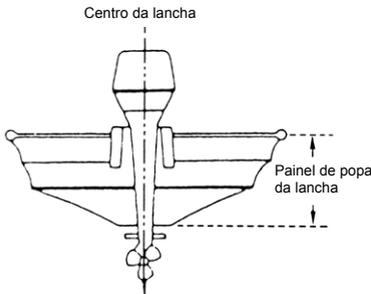
### ⚠️ ADVERTÊNCIA

A maioria das lanchas são classificação e certificadas em termos de sua potência máxima permitida, conforme mostrado na placa de certificação da lancha. Não equipe sua lancha com um motor de popa que exceda esse limite. Se estiver em dúvida, entre em contato com sua concessionária.

Não opere o motor de popa até que ele esteja totalmente montado na lancha de acordo com as instruções abaixo.

### Posição... Acima da linha da quilha

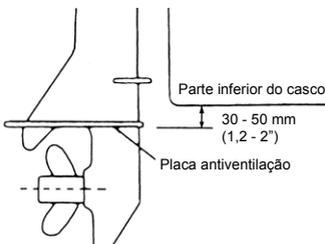
Ajuste o motor no centro da lancha.



### Correspondência do painel de popa

Certifique-se de que a placa antiventilação do motor de popa esteja abaixo da superfície da água.

Se a condição acima não puder ser atendida devido ao formato da parte inferior de sua lancha, consulte sua concessionária autorizada.



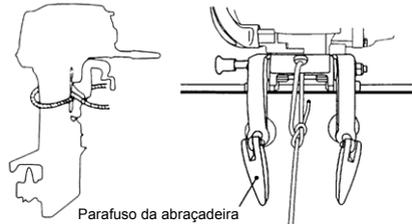
Para prender o motor de popa à lancha, aperte os parafusos da abraçadeira girando seus pinos.

Além disso, utilize os parafusos para prender os suportes do motor de popa na placa do painel de popa.

Segure o motor de popa com uma corda para impedir queda na água.

### ○ Nota

A corda não está incluída nos acessórios padrão.



### ⚠️ CUIDADO

- Antes de começar o teste de funcionamento, verifique se a lancha carregada com o máximo de capacidade flutua na água da maneira apropriada. Verifique a posição da superfície da água na caixa do eixo de comando. Se a superfície da água estiver perto da tampa inferior, em ondas altas, poderá entrar água nos cilindros do motor.
- A altura incorreta de montagem do motor de popa ou a existência de objetos embaixo d'água, assim como um design inferior do casco, as condições da superfície inferior ou os acessórios embaixo d'água podem causar borrifamentos de água, possivelmente atingindo o motor através de uma abertura da tampa inferior durante a navegação. Expor o motor a tais condições por períodos prolongados pode levar a sérios danos ao motor.

## ADVERTÊNCIA

Se o comprimento da linha de segurança que está sendo utilizada for longo o suficiente para permitir que o motor de popa desencaixe do painel de popa do motor, mas for muito curto para não permitir que o motor de popa submerja atrás do barco e pare de funcionar, o motor de popa poderia continuar funcionando e propelir-se para trás no barco, com a hélice girando. Isso expõe os passageiros a sérios ferimentos ou morte.

## ADVERTÊNCIA

- A montagem deste motor de popa sem seguir as instruções deste manual pode levar a condições inseguras, como manuseio ruim, perda de controle ou incêndios.
- Parafusos de abraçadeira soltos e/ou parafusos de montagem podem cair do motor de popa, possivelmente causando perda de controle ou sérios ferimentos pessoais. Certifique-se de que os prendedores estejam apertados no torque especificado (30 Nm (3,0 Kgf) (13 ft·lb)). De tempos em tempos, verifique se os prendedores estão bem presos.
- Certifique-se de usar os prendedores de montagem do motor de popa incluídos no pacote do motor de popa ou seus equivalentes em termos de tamanho, material, qualidade e força. Aperte os prendedores no torque especificado (30 Nm (3,0 Kgf) (13 ft·lb)). Teste a navegação para ver se os prendedores estão bem presos.
- A montagem do motor de popa deve ser feita por pessoal de serviço treinado usando guincho com capacidade suficiente.

## CUIDADO

Recomendamos instalar os parafusos de montagem superiores com a cabeça na superfície interna do painel de popa. Os parafusos com extremidade rosqueada na superfície interna do painel de popa podem causar ferimentos pessoais.

## Notas

1. Aplique agente vedante como silicone vedado entre os parafusos e os orifícios da placa do painel de popa antes de apertar os parafusos.
2. Certifique-se de apertar as porcas dos parafusos de montagem de acordo com o torque especificado.

# PREPARAÇÕES PRÉ-OPERAÇÃO

## PERIGO

Consulte uma concessionária autorizada para obter mais detalhes sobre o manuseio de gasolina, se necessário.

A gasolina e seus vapores são muito inflamáveis e podem ser explosivos.

Ao transportar um tanque de combustível contendo gasolina:

- Feche o parafuso de ventilação de ar da tampa do tanque de combustível ou será emitido vapor por esse parafuso, criando perigo de incêndio.
- Não fume.

Ao reabastecer ou antes disso:

- Pare o motor e não dê partida durante o reabastecimento.
- Não fume.
- Tome cuidado para não encher o tanque de combustível demais. Limpe imediatamente qualquer respingo de gasolina.

Quando ou antes de limpar o tanque de gasolina:

- Desmonte o tanque de combustível da lancha.
- Coloque o tanque de combustível longe de toda fonte de ignição, como faíscas ou chamas abertas.
- Faça o trabalho numa área externa e bem ventilada.
- Limpe a gasolina imediatamente se derramar.

Depois de limpar o tanque de gasolina:

- Limpe a gasolina imediatamente se derramar.
- Se o tanque de combustível for desmontado para limpeza, remonte com cuidado. A montagem incorreta pode causar vazamento de combustível, possivelmente levando a fogo ou explosão.
- Descarte a gasolina velha ou contaminada de acordo com as regulamentações locais.

## 1. TIPOS DE GASOLINA RECOMENDADOS

### CUIDADO

O uso de gasolina incorreta pode danificar o seu motor. Danos ao motor, resultantes do uso de gasolina incorreta, são considerados mal uso do motor, e, portanto, não são cobertos pela garantia limitada.

### CLASSIFICAÇÃO DE COMBUSTÍVEL

Os motores Evinrude operarão satisfatoriamente ao usar uma das marcas principais de gasolina sem chumbo que atenda as seguintes especificações:

**USA e Canadá** — tendo uma classificação de octanagem em bomba de 87 (R +M)/2 no mínimo. Gasolina premium (92 [R+M]/2 de octanagem) também é aceitável. Não use gasolina com chumbo.

**Fora dos EUA e Canadá** — Use gasolina sem chumbo com uma classificação de octanagem declarada de 90 RON ou superior. O uso de gasolina premium de 98 RON também é permitido. O uso de gasolina com chumbo de uma marca de renome pode ser permitido somente se a gasolina sem chumbo não estiver disponível.

### GASOLINAS CONTENDO ÁLCOOL

Os componentes do sistema de combustível de seu motor Evinrude aguentam até 10 % de conteúdo de álcool na gasolina. Mas, se a gasolina de sua área contiver metanol (álcool metílico) ou etanol (álcool etílico), você deve ficar ciente de certos efeitos adversos que podem ocorrer. Esses efeitos adversos são mais severos com o metanol. O aumento da porcentagem de álcool no combustível pode também piorar esses efeitos adversos. Alguns desses efeitos adversos

são causados porque o álcool na gasolina pode absorver a umidade do ar, resultando em uma separação da água/álcool da gasolina no tanque de combustível.

Isso pode causar maior:

- Corrosão das peças metálicas
- Deterioração das peças de borracha ou de plástico
- Permeação do combustível através das linhas de borracha do combustível
- Dificuldades para dar a partida e operar

### ADVERTÊNCIA

O vazamento de combustível pode causar incêndios ou explosões, potencialmente levando a severos ferimentos ou perda de vida. Toda peça do sistema de combustível deve ser inspecionada periodicamente, especialmente após um longo tempo de armazenamento, para ver se há vazamento de combustível, alteração na dureza da borracha, expansão e/ou corrosão de metais. Em caso de qualquer indicação de vazamento de combustível ou degradação de uma peça do sistema de combustível, troque imediatamente a peça relevante antes de continuar a operação.

5

Se o uso de gasolina contendo álcool for inevitável, ou se houver suspeita de álcool na gasolina, é recomendado adicionar um filtro que tenha a capacidade de separar a água. Verifique com mais frequência o sistema de combustível para ver se há vazamentos e as partes mecânicas para ver se há corrosão e desgaste anormais. E, em caso de qualquer anormalidade, descontinue o uso de tal tipo de gasolina e entre em contato com a concessionária imediatamente.

Danos resultantes do uso de gasolinas que contêm álcool não são cobertos pela garantia limitada.

### ADVERTÊNCIA

Não encha o tanque de combustível além da capacidade. O aumento da temperatura da gasolina pode fazer com que ela expanda. Se o tanque estiver cheio demais, poderá vazar através do parafuso de ventilação de ar quando este for aberto. O vazamento de gasolina leva a perigoso risco de incêndio.

### CUIDADO

Ao operar um motor Evinrude com gasolina contendo álcool, a armazenagem de gasolina no tanque de combustível por longos períodos deve ser evitada. Longos períodos de armazenagem, comuns a lanchas, criam problemas exclusivos. Em carros, os combustíveis com mistura de álcool normalmente são consumidos antes de eles poderem absorver umidade suficiente para causar problema, mas as lanchas geralmente ficam paradas tempo suficiente para que a separação de fases ocorra. Além disso, poderá ocorrer corrosão interna durante o armazenamento se o álcool tiver lavado filmes de óleo protetor dos componentes internos.

## 2. REQUISITO DE MANGUEIRA DE COMBUSTÍVEL DE BAIXA PERMEABILIDADE

### EQUIPADO PARA MODELOS DOS ESTADOS UNIDOS E CANADÁ

Nos Estados Unidos, a USEPA (Agência de Proteção Ambiental Americana) exige o uso de mangueiras, bulbos de sangria, tanques portáteis e tampas de combustível de "baixa permeabilidade" nos motores de popa.

### 3. REQUISITOS DA EPA PARA O TANQUE DE COMBUSTÍVEL PORTÁTIL PRESSURIZADO

#### EQUIPADO PARA MODELOS DOS ESTADOS UNIDOS E CANADÁ

A Agência de Proteção Ambiental (EPA) exige que sistemas de combustível integrais produzidos depois de 1 de agosto de 2011 para uso com motores de popa permaneçam totalmente selados (pressurizados) até 7 kPa (1,0 psi). Esses tanques podem conter o seguinte:

- Uma entrada que abre para deixar entrar ar conforme o combustível sai para fora do tanque.
- Uma saída de ar que abre (ventila) para a atmosfera se a pressão exceder 7 kPa (1,0 psi). Um ruído de assovio pode ser ouvido conforme o tanque ventila para a atmosfera. Isso é normal.
- Ao instalar a tampa do tanque de combustível, gira a tampa para a direita até ouvir dois cliques. Isso sinaliza que a tampa do combustível está totalmente assentada. Um dispositivo integrado impede que a tampa seja apertada demais.
- O tanque de combustível tem um parafuso de ventilação manual que deve ser fechado para transporte e aberto totalmente para operação e remoção da tampa.

Como os tanques de combustível selados não são abertamente ventilados, eles expandirão e contrairão conforme o combustível expande e contrai durante os ciclos de aquecimento e resfriamento do ar externo. Isso é normal.

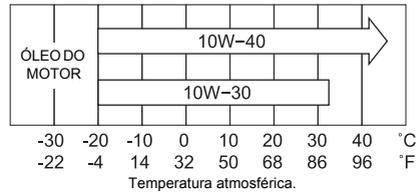
\*Consulte as páginas P20 - P22 ao utilizar este tanque de combustível.

### 4. ÓLEO RECOMENDADO DO MOTOR

O óleo para motor de popa de quatro tempos Evinrude/Johnson Ultra é o recomendado para uso em motores de popa Evinrude de quatro tempos.

Se não houver óleo Evinrude/Johnson Ultra para motor de quatro tempos disponível, utilize óleo SAE 10E-30 de alta qualidade ou óleo 10W-40 com a certificação NMMA FC-W, ou com classificação API SF, SG, SH, SJ, SI, SM.

Selecione o óleo de viscosidade apropriada com base na temperatura de ambiente operacional.



#### **⚠ CUIDADO**

O óleo do motor é drenado na fábrica para embarque. Não se esqueça de abastecer o motor com o nível de óleo apropriado antes de dar a partida no motor. (Para encher corretamente o motor com óleo, siga as instruções na seção 9 deste manual).

#### **○ Nota**

O uso de óleos de motor que não atendam a esses requisitos resultará em tempo reduzido na vida útil do motor e outros problemas no motor.

## 5. AMACIAMENTO

O seu novo motor de popa e unidade inferior requerem amaciamento para os componentes móveis de acordo com as condições descritas no seguinte esquema de horários.

### CUIDADO

Operar o motor de popa sem amaciamento pode reduzir a vida útil de serviço do produto. Se for detectada alguma anormalidade durante o amaciamento:  
Descontinue a operação imediatamente.  
Peça para a concessionária verificar o produto e tome a ação apropriada se necessário.

	1 - 10 min	10 min - 2 hrs	2 - 3 hrs	3 - 10 hrs	Após 10 hrs
Posição do acelerador	Marcha lenta	Menos de 1/2 aceleração	Menos de 3/2 aceleração	3/4 aceleração	Aceleração total disponível
Velocidade		Aprox. 3.000 rpm máx.	Aceleração máxima permitida por 1 min. a cada 10 min.	Aprox. 4.000 rpm. Aceleração máxima permitida por 2 min. a cada 10 min.	

5

### Nota

O amaciamento apropriado permite que o motor de popa apresente desempenho total por uma vida de serviço mais longa.

### PERIGO

Não opere o motor de popa em uma área fechada ou uma área sem ventilação forçada. Os gases de escapamento emitidos por este motor de popa contém monóxido de carbono que causam morte se inalados continuamente. Inalar o gás inicialmente causa sintomas como sensação de tontura e dor de cabeça.

- Durante a operação do motor de popa:
- Mantenha a área periférica bem ventilada.
- Sempre tente ficar na direção do vento para onde sopra a emissão.

---

## 6. ESG (DISPOSITIVO QUE IMPEDE EXCESSO DE REVOLUÇÕES)

---

O ESG é um dispositivo que serve para impedir a sobrerrotação do motor (mais de aproximadamente 6.300 rpm).

Se você sentir que o ESG está ativado, volte à costa em uma velocidade reduzida (rpm).

Possíveis causas da ativação do ESG:

Hélice e pino de cisalhamento

desgastados, quebrados ou tortos.

Borracha da hélice escorregando, fazendo curvas fechadas em altas velocidades, ângulo de compensação.

### ○ Nota

Se a velocidade do motor cair frequentemente após o religamento do motor, contate a concessionária.

# OPERAÇÃO DO MOTOR

## ANTES DA PARTIDA

### CUIDADO

O óleo do motor é drenado na fábrica para embarque. Não se esqueça de abastecer o motor com o nível de óleo apropriado antes de dar a partida no motor. (Para encher corretamente o motor com óleo, siga as instruções na seção 9 deste manual).

### CUIDADO

Antes de dar a partida no motor pela primeira vez depois de remontar o motor ou após armazenamento, desconecte a trava do interruptor de parada e puxe a alavanca do motor de arranque completamente por cerca de dez vezes para fazer a sangria da bomba de óleo.

## 1. ABASTECENDO COM COMBUSTÍVEL

### PERIGO

Consulte uma concessionária autorizada para obter mais detalhes sobre o manuseio de gasolina, se necessário.

A gasolina e seus vapores são muito inflamáveis e podem ser explosivos.

Ao transportar um tanque de combustível contendo gasolina:

- Feche a tampa do tanque de combustível e o parafuso de ventilação de ar da tampa do tanque de combustível ou será emitido vapor por esse parafuso, criando perigo de incêndio.
- Não fume.

Ao reabastecer ou antes disso:

- Pare o motor e não dê partida durante o reabastecimento.
- Não fume.
- Tome cuidado para não encher o tanque de combustível demais. Limpe imediatamente qualquer respingo de gasolina.

Quando ou antes de limpar o tanque de gasolina:

- Desmonte o tanque de combustível da lancha.
- Coloque o tanque de combustível longe de toda fonte de ignição, como faíscas ou chamas abertas.
- Faça o trabalho numa área externa e bem ventilada.
- Limpe a gasolina imediatamente se derramar.

Depois de limpar o tanque de gasolina:

- Limpe a gasolina imediatamente se derramar.
- Se o tanque de combustível for desmontado para limpeza, remonte com cuidado. A montagem incorreta pode causar vazamento de combustível, possivelmente levando a fogo ou explosão.
- Descarte a gasolina velha ou contaminada de acordo com as regulamentações locais.

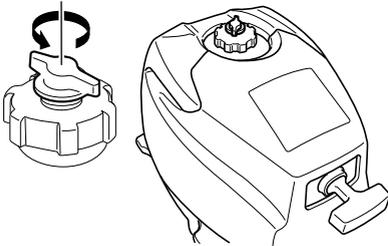
## **⚠️ ADVERTÊNCIA**

Ao abrir a tampa do tanque de combustível, certifique-se de seguir o procedimento descrito abaixo. O combustível pode explodir pela tampa do tanque de combustível caso a tampa seja solta usando um outro procedimento quando a pressão interna do tanque de combustível é elevada por calor de fontes como o motor ou luz solar.

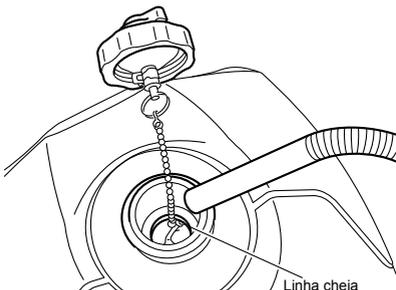
### **Exceto para modelos dos EUA e Canadá**

- (1) Antes de abrir a tampa do tanque de combustível, gire o parafuso de ventilação de ar duas voltas na direção anti-horária para soltar a pressão de ar do tanque de combustível.

Gire o parafuso de ventilação de ar duas voltas



- (2) Abra a tampa do tanque de combustível vagorosamente.
- (3) Abasteça de combustível até o nível mostrado.

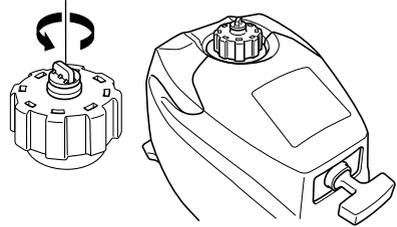


- (4) Depois de abastecer o tanque, feche a tampa.

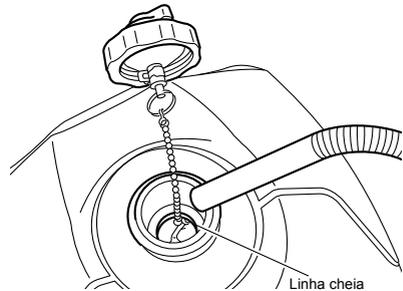
### **Para modelos dos EUA e Canadá**

- (1) Abra totalmente o parafuso de ventilação de ar da tampa de combustível e solte a pressão interna.

Abra totalmente o parafuso de ventilação de ar



- (2) Abra a tampa do tanque de combustível vagorosamente.
- (3) Abasteça de combustível até o nível mostrado.

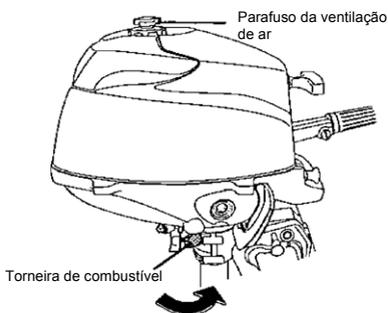


- (4) Depois de encher o tanque, feche a tampa até ouvir dois cliques.

## 2. ABASTECENDO COM COMBUSTÍVEL

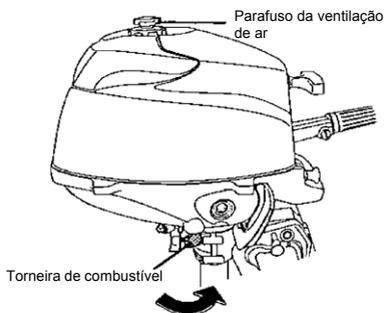
**Exceto para modelos dos EUA e Canadá**

- (1) Solte o parafuso de ventilação de ar da tampa do combustível girando duas voltas.
- (2) Abra a torneira de combustível.



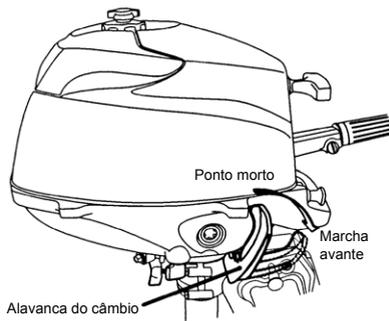
**Para modelos dos EUA e Canadá**

- (1) Abra totalmente o parafuso de ventilação de ar na tampa do tanque.
- (2) Abra a torneira de combustível.

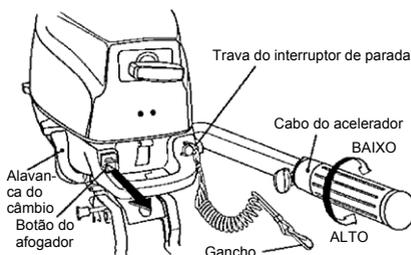


## 3. PARTIDA

- (1) Coloque a alavanca de câmbio na posição do ponto morto.



- (2) Prensione a corda do interruptor de parada em um lugar seguro em seu braço ou roupa. Depois, instale a placa de travamento no interruptor de parada do motor.

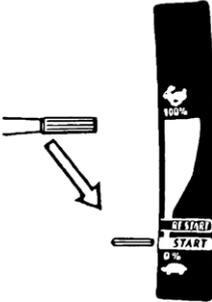


## ⚠️ ADVERTÊNCIA

A ativação acidental do interruptor de parada de emergência (como no caso do cordão ser puxado em águas turbulentas) pode fazer com que os passageiros percam o equilíbrio e até mesmo caiam na água, ou pode resultar em perda de potência em águas turbulentas e correntes ou ventos fortes. A perda do controle durante a atracação é um outro perigo em potencial.

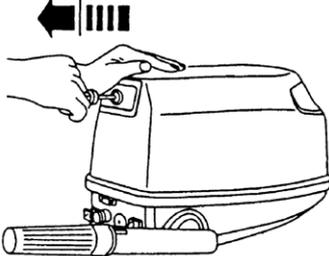
Para minimizar a ativação acidental do interruptor de parada do motor, o cordão do interruptor de parada do motor, de 50 cm (20 inch.), é em forma de mola e pode estender-se até 130 cm (51 inch.).

- (3) Coloque o cabo do acelerador na posição devagar.
- (4) Puxe o botão do afogador totalmente. (Se o motor estiver quente, não é necessário usar o afogador). Se o motor estiver quente, abra o cabo do acelerador até a marca RESTART).



- (5) Puxe gentilmente o cabo do acelerador até sentir uma ligeira resistência (engate) e então, rapidamente e com força, puxe o cabo sem hesitar.

Rapidamente Vagarosamente



- (6) Quando o motor der partida, empurre o botão do afogador de volta para o lugar (no caso de ter usado o botão do afogador).

○ Nota

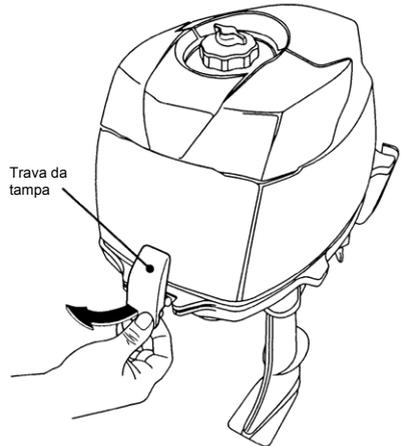
Ao aquecer o motor no tempo frio, coloque o botão do afogador na posição meio-aberto se necessário.

○ Nota

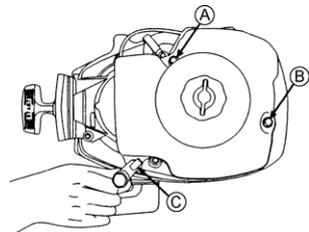
A partida com o motor engrenado moverá o barco imediatamente, potencialmente levando a quedas ou fazendo com que os passageiros sejam jogados pela amurada.

**Se o motor de partida com arranque retrátil não funcionar**

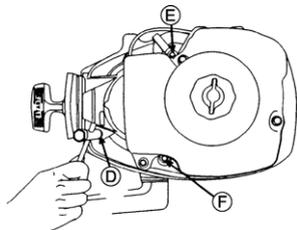
- Remova a tampa superior e o motor de partida com arranque retrátil.



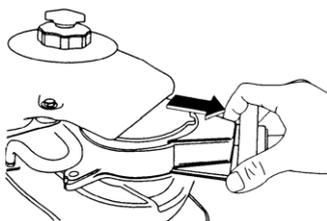
Removendo o motor de partida com arranque retrátil



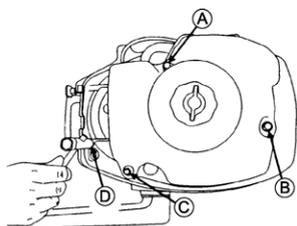
- (1) Solte os três parafusos (A, B, C) que prendem o tanque. (Não remova os parafusos que prendem o tanque).



- (2) Remova os três parafusos (D, E, F) que prendem o motor de partida com arranque retrátil.

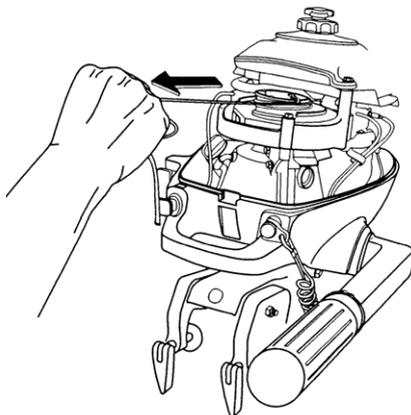


- (3) Remova o motor de partida com arranque retrátil.



- (4) Aperte os três parafusos (A, B, C) que prendem o tanque e um parafuso (D) que prende o motor de partida com arranque retrátil.
- Confirme se a alavanca de câmbio está na posição de ponto morto.
  - Enrole uma corda ao redor da polia do motor de partida e puxe rapidamente para dar a partida.

- Use uma chave de soquete de 10 mm como cabo da corda.
- Reinstale a tampa superior depois que o motor pegar.



## ⚠ ADVERTÊNCIA

Tome cuidado para que suas roupas ou outros itens não fiquem presos nas partes móveis do motor.

Para impedir acidentes e ferimentos, não remonte o motor de partida com arranque retrátil depois que o motor tiver pegado usando a corda de emergência do motor de partida. Não se esqueça de recolocar a tampa no lugar. Entre imediatamente em contato com uma concessionária autorizada quando chegar na costa.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

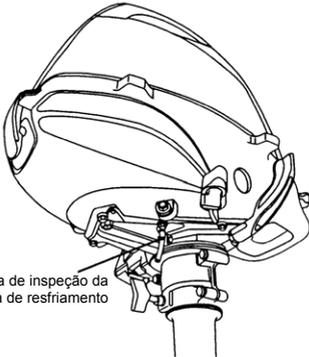
- Certifique-se de que não haja ninguém num raio de 2 metros atrás do operador que está dando a partida.
- Não opere o motor de popa com a tampa superior da unidade de potência removida, nem entre em contato com o volante girando, pois isso pode levar a sérios ferimentos pessoais.

#### 4. AQUECENDO O MOTOR

Aqueça o motor em velocidades de motor baixas por cerca de três minutos. Isso permite que o óleo lubrificante circule em todas as partes do motor. Operar o motor sem aquecimento encurta sua vida útil. Não se esqueça de verificar, durante o aquecimento, se a água de arrefecimento está saindo pela porta de inspeção da água de resfriamento.

### ⚠ CUIDADO

Se o motor for operado sem água descarregando pela porta de inspeção, o motor poderá superaquecer.



Porta de inspeção da água de resfriamento

### ⚠ CUIDADO

Certifique-se de parar o motor imediatamente se a porta de inspeção da água de resfriamento não estiver descarregando água, e verifique se a entrada da água de resfriamento está bloqueada. Operar o motor pode levar a superaquecimento, potencialmente levando a danos no motor. Consulte uma concessionária autorizada se a causa não puder ser encontrada.

#### Velocidades do motor

Velocidade de marcha lenta após o aquecimento.

Observação: Em caso de partida do motor a frio, a velocidade de marcha lenta é aumentada cerca de 300 rpm por vários minutos.

Engrenado (Na engrenagem)	Desengrenado (Fora da engrenagem)
1.200 rpm	1.300 rpm

#### SELEÇÃO DA HÉLICE

A hélice deve ser selecionada que irá permitir que o motor alcance a rpm recomendada ao navegar com o acelerador totalmente aberto.

A faixa de funcionamento do acelerador totalmente aberto é:

- 3,5 hp 5.000 a 6.000 rpm

As hélices genuínas estão listadas na TABELA DE HÉLICES deste guia.

## 5. MARCHA À FRENTE E MARCHA À RÉ

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Antes de mudar para marcha à frente ou marcha à ré, veja se a lancha está corretamente atracada e se o motor de popa pode ser esterçado totalmente para a direita ou esquerda. Certifique-se de que não haja nenhum nadador nas redondezas da lancha.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

- Prenda a outra extremidade do cordão do interruptor de parada de emergência nas roupas ou no braço do operador e mantenha-o preso ali durante a navegação.
- Não prenda o cordão a uma parte da roupa que possa sair facilmente quando puxada.
- Amarre o cordão de maneira que não fique preso por nenhum objeto ao ser puxado.
- Tome cuidado para não puxar o cordão acidentalmente durante a navegação. A parada não intencional do motor pode causar perda do controle do motor de popa. A perda rápida de potência do motor pode levar a quedas ou fazer com que os passageiros sejam jogados pela amurada.

### ⚠️ CUIDADO

O pino de cisalhamento quebra quando a hélice é batida. Em outros casos, o pino de cisalhamento poderá quebrar se a mudança de marcha for feita com o motor em alta velocidade do motor.

### ○ Nota

Ao mover-se para ré, certifique-se de operar o motor em baixa velocidade sem desnecessário aumento da velocidade do motor.

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

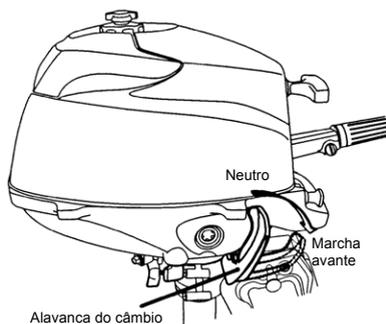
Podem ocorrer danos severos e ferimentos pessoais se a marcha for mudada em alta velocidade do motor.

O motor deve estar na posição da marcha lenta antes de se tentar mudar de marcha.

O modo de operação do motor para mover-se avante ou à ré pode ser mudado com a alavanca de câmbio.

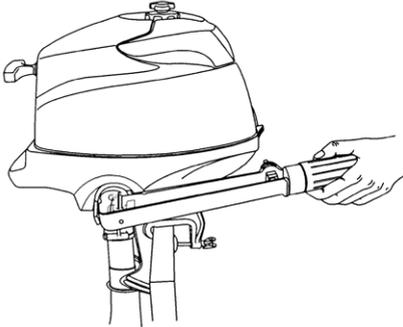
### ■ Marcha avante

Gire o cabo do acelerador para a posição de velocidade lenta. Assim que a velocidade do motor diminuir para a velocidade mais baixa, rapidamente puxe a alavanca de câmbio para o lado da marcha avante (F).



## ■ MARCHA A RÉ

Coloque a velocidade do motor na mais baixa do mesmo modo que na operação para mover-se para frente. Depois de colocar a alavanca de câmbio na posição N (Neutro) e com o cabo para cima, gire o motor de popa em um ângulo de 180° e rapidamente vire a alavanca de câmbio para o lado F (avante).



## ■ Navegando em águas rasas

Ao navegar em águas rasas, opere o motor na menor velocidade possível, prestando cuidadosa atenção à profundidade da água e a obstáculos.

### ▲ ADVERTÊNCIA

Antes de mudar de marcha, certifique-se de que não haja nenhum nadador ou obstáculo nas imediações da lancha.

### ▲ CUIDADO

Não se esqueça de aquecer o motor bem antes de começar a navegar. Operar o motor a frio pode causar danos ao motor.

### ▲ ADVERTÊNCIA

Durante a operação em águas rasas, tome cuidado para não colocar a mão entre o suporte giratório e o suporte de popa. Incline o motor de popa para baixo vagarosamente.

### ▲ ADVERTÊNCIA

- Ao usar a operação em águas rasas, vá na menor velocidade possível.
- A trava de inclinação fica desativada quando na posição de navegação em águas rasas.
- Ao navegar em águas rasas, tome cuidado para não bater o motor no fundo do mar, ou a hélice poderá ser empurrada para fora d'água, resultando em perda de controle.

### ▲ ADVERTÊNCIA

Não incline o motor de popa para cima ou para baixo quando houver nadadores ou passageiros nas proximidades para impedir que eles fiquem presos pelo corpo do motor de popa e o suporte da braçadeira caso o corpo do motor de popa caia.

### ▲ CUIDADO

Não incline o motor de popa para cima com o motor em funcionamento ou poderá acontecer de a água de resfriamento não ser alimentada, levando a defeitos no motor devido a superaquecimento.

### ○ Nota

Diminua a velocidade para velocidade de planeio e mude para ponto morto antes de colocar o motor de popa na posição de navegação em águas rasas.

### ○ Nota

A velocidade de marcha lenta pode ser maior durante o aquecimento do motor. Se você mudar para marcha avante durante o aquecimento, pode ficar difícil voltar novamente para ponto morto. Em tal caso, desligue o motor, mude para ponto morto e reinicie o motor para aquecimento.

### ○ Nota

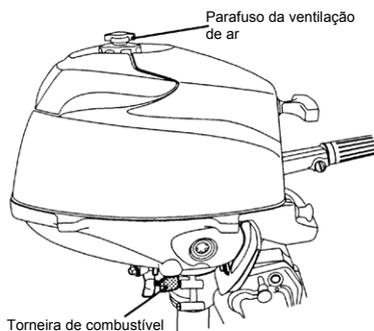
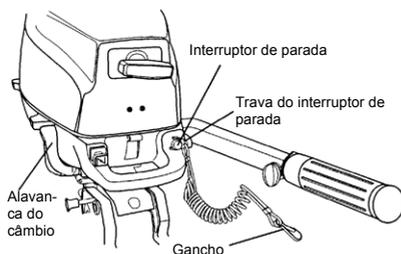
A frequente mudança para marcha avante pode acelerar o desgaste ou a degradação das peças. Em tal caso, troque o óleo da engrenagem antes do período especificado.

## 6. PARANDO

- (1) Gire o cabo do acelerador para a posição de velocidade lenta.
- (2) Ajuste a alavanca de câmbio na posição do ponto morto (N). Após a operação em alta velocidade, continue em marcha lenta por 2 a 3 minutos.
- (3) Continue pressionando o interruptor de parada até o motor parar. Ou puxe a trava do interruptor de parada.
- (4) Feche a torneira de combustível.
- (5) Aperte o parafuso de ventilação de ar da tampa do tanque.

## ▲ ADVERTÊNCIA

Evite sérios ferimentos ou morte devido a incêndios ou explosões por gasolina. Certifique-se de seguir os pontos (4) e (5).



### ○ Notas

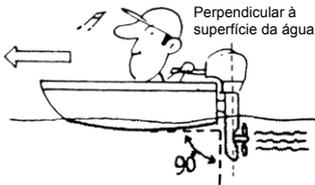
- Depois de parar o motor, feche o parafuso de ventilação de ar da tampa de combustível.
- Feche a torneira de combustível. (Tanque de combustível integral)

## 7. ÂNGULO DE COMPENSAÇÃO

O ângulo de compensação do motor de popa pode ser ajustado para adequar-se ao ângulo do painel de popa do casco e às condições de carga. Escolha um ângulo de compensação apropriado que permitirá que a placa antiventilação corra em paralelo à superfície da água durante a operação.

### ■ Ângulo de compensação apropriado

A posição da alavanca de propulsão está correta se o casco estiver horizontal durante a operação.



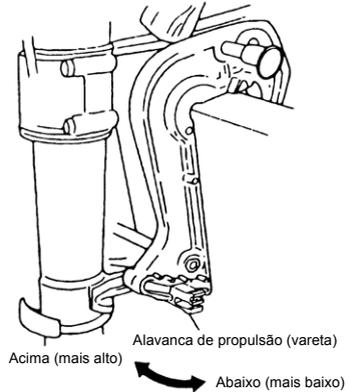
### ■ Ângulo de compensação incorreto (elevação da proa muito alta)

Ajuste a alavanca de propulsão mais baixo se a proa do barco elevar-se acima da horizontal.



### ■ Ângulo de compensação incorreto (proa mergulha na água)

Ajuste a alavanca de propulsão mais alto se a proa do barco elevar-se abaixo da horizontal.



## ⚠ ADVERTÊNCIA

- Não coloque a mão ou o dedo entre o corpo do motor de popa e o suporte da braçadeira ao ajustar o ângulo de compensação para impedir ferimentos caso o corpo do motor de popa caia.
- A posição não adequada da compensação pode causar perda de controle do barco. Ao testar uma posição de compensação, acione o barco devagar inicialmente para ver se ele pode ser controlado com segurança.

## ⚠ ADVERTÊNCIA

Um ajuste de compensação excessivo para cima ou para baixo pode levar a operação instável do barco, potencialmente causando dificuldades ao dirigir que levam a acidentes durante a navegação.

- Não navegue em alta velocidade se suspeitar de posição incorreta da compensação. Pare o barco e reajuste o ângulo de compensação antes de continuar a navegar.

## 8. INCLINAÇÃO PARA CIMA E INCLINAÇÃO PARA BAIXO

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

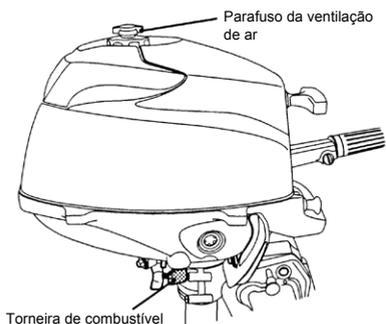
Ao inclinar para cima ou para baixo, tome cuidado para não colocar a mão entre o suporte giratório e o suporte de popa. Incline o motor de popa para baixo vagarosamente.

### ○ Nota

Certifique-se de parar o motor durante a operação de inclinação para cima ou inclinação para baixo.

### ■ Inclinando para cima

- (1) Feche a torneira de combustível e aperte a tampa de ventilação de ar da tampa do tanque.
- (2) Incline o motor de popa totalmente para o seu lado e pressione o botão do batente de inclinação que fica dentro para ajustá-lo.

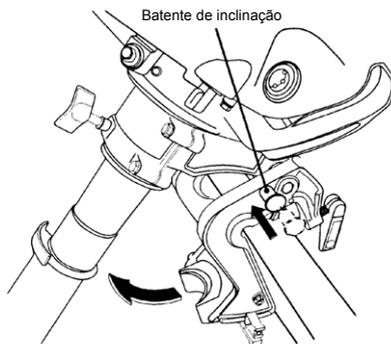


### ⚠️ CUIDADO

Não incline o motor de popa para cima durante a operação ou o motor poderá ficar danificado com superaquecimento devido à falta de água de resfriamento suficiente.

### ■ Inclinando para baixo

Puxe o motor de popa para o seu lado e arraste o botão do batente de inclinação para fora para inclinar para baixo.

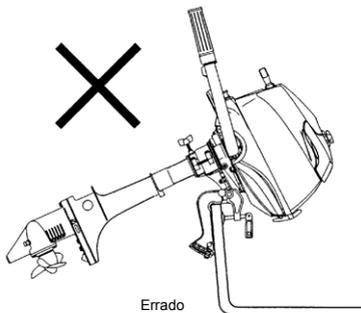
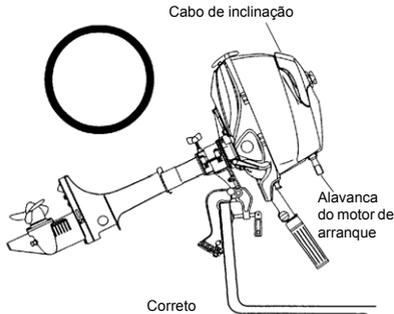


### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Não incline o motor de popa para cima ou para baixo quando houver nadadores ou passageiros nas proximidades para impedir que eles fiquem presos pelo corpo do motor de popa e o suporte da braçadeira caso o corpo do motor de popa caia.

## 9. POSIÇÃO DO MOTOR DE POPA INCLINADO PARA CIMA

Quando o motor de popa está inclinado para cima, o lado do cabo de inclinação deve estar na direção para cima (o lado do cabo do motor de partida deve parecer para baixo).



## ⚠ CUIDADO

O motor de popa é ajustado na posição de inclinação para cima correta na condição usual; no entanto, o motor de popa poderá ser ajustado na posição errada de inclinação para cima se a direção do motor for altamente alterada no decurso da inclinação para cima. Se o motor de popa estiver ajustado em uma posição errada, tente incliná-lo para cima mais uma vez para ajustá-lo na posição correta.

### ○ Nota

#### **Somente para mercado americano:**

#### **Altitude elevada:**

Quando o motor é operado em altas altitudes, pode ser que seja necessário instalar um kit para esse fim. Operar o motor em uma altitude alta pode aumentar suas emissões e diminuir a eficiência e o desempenho do combustível. Consulte as "Informações de Garantia do Produto" para mais detalhes.

# REMOVENDO E TRANSPORTANDO O MOTOR

## 1. REMOVENDO O MOTOR DE POPA

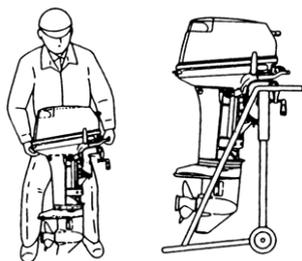
- (1) Pare o motor.
- (2) Feche a torneira de combustível.
- (3) Remova o motor de popa da lancha e drene completamente a água da caixa de engrenagens.

### ⚠ CUIDADO

O motor poderá estar quente imediatamente após a operação e causar queimaduras se tocado. Deixe o motor esfriar antes de tentar carregá-lo.

## 2. TRANSPORTANDO O MOTOR DE POPA

Ao transportar o motor de popa, mantenha-o em uma posição vertical.



### ⚠ ADVERTÊNCIA

- Feche o parafuso de ventilação de ar do tanque de combustível e a torneira de combustível antes de transportar ou armazenar o motor de popa e o tanque de combustível ou poderá vazar combustível, potencialmente pegando fogo.
- Não bata o motor de popa durante o transporte. Ele pode quebrar.

## 3. ARMAZENANDO O MOTOR DE POPA

O motor de popa deve ser armazenado na posição vertical.

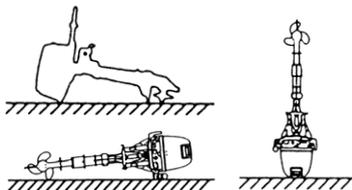
### ○ Nota

Se o motor de popa precisar ficar deitado, certifique-se de que o cabo da cana de leme fique voltado para cima conforme mostrado no desenho acima.

Eleve a unidade elétrica entre 2 polegadas e 4 polegadas, se estiver transportando, para evitar derramamento de óleo.

### ⚠ CUIDADO

Não carregue ou armazene o motor de popa em nenhuma das posições descritas abaixo. Caso contrário, poderão ocorrer danos ao motor ou à propriedade decorrentes de vazamentos de óleo.



## REBOQUE

### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Não entre embaixo de um motor de popa inclinado para cima mesmo que esteja apoiado por uma barra de suporte, ou poderá ocorrer queda acidental do motor, levando a severos ferimentos pessoais.

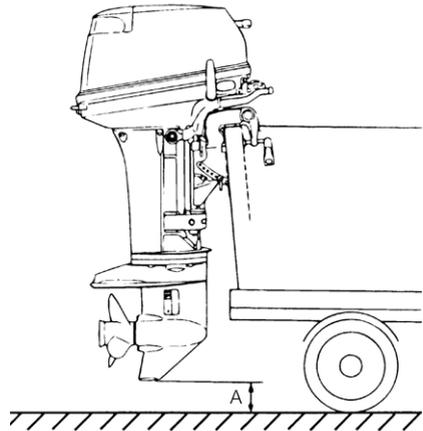
### ⚠️ ADVERTÊNCIA

Feche o parafuso de ventilação de ar do tanque de combustível e a torneira de combustível antes de transportar ou armazenar o motor de popa e o tanque de combustível ou poderá vazar combustível, potencialmente pegando fogo.

### ⚠️ CUIDADO

Durante um reboque, o motor de popa deverá estar na posição vertical (acionamento normal), totalmente para baixo. Rebocar em uma posição inclinada poderá causar danos no motor de popa, na lancha, etc.

Se não foi possível rebocar com o motor de popa totalmente para baixo (o talão da quilha da caixa de engrenagens fica muito perto da estrada em uma posição vertical), prenda o motor de popa com segurança usando um dispositivo (como uma barra protetora do painel de popa) na posição inclinado.



A: Deve ser deixada distância suficiente do solo.

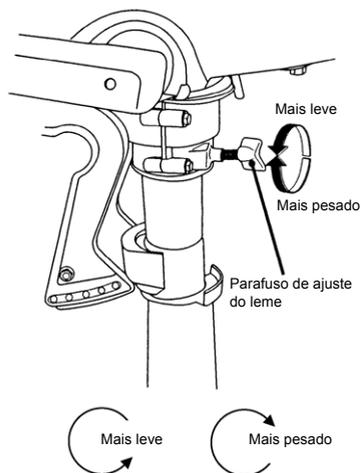
### ⚠️ CUIDADO

O dispositivo de suporte de inclinação fornecido com seu motor de popa não tem a finalidade de reboque. Ele tem a finalidade de apoiar o motor de popa quando o barco está atracado, na praia, etc.

# AJUSTE

## 1. ATRITO DO LEME

O atrito do leme pode ser ajustado de acordo com sua preferência girando-se o parafuso de ajuste.

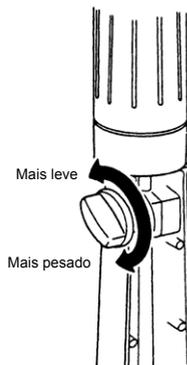


### Nota

O parafuso de ajuste do leme é usado para ajustar a carga de fricção do leme, mas não para corrigi-lo. O excesso de aperto do parafuso de ajuste pode causar danos no suporte giratório.

## 2. CABO DO ACELERADOR

O ajuste da fricção do cabo do acelerador pode ser feito com o parafuso de ajuste do acelerador.



## ⚠️ ADVERTÊNCIA

Não aperte demais o cabo do acelerador nem o tensionador do controle remoto ou isso pode resultar em dificuldade de movimentação, resultando também na perda de controle e causando um acidente que pode levar a sérios ferimentos.

# INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

## Cuidados com seu motor de popa

Para manter seu motor de popa nas melhores condições de operação, é muito importante que você realize manutenção diária e periódica conforme sugerido nos cronogramas de manutenção a seguir.

### CUIDADO

- A sua segurança pessoal e a de seus passageiros dependem de como você realiza a manutenção de seu motor de popa. Observe cuidadosamente todos os procedimentos de inspeção e manutenção descritos nesta seção.
- Os intervalos de manutenção mostrados na lista de verificação aplicam-se a um motor de popa em uso normal. Se você usa seu motor de popa em condições severas como operação com aceleração máxima, operação frequente em água salobra ou para uso comercial, a manutenção deverá ser realizada em intervalos mais curtos. Se estiver em dúvida, entre em contato com sua concessionária.
- Recomendamos veementemente que você só utilize peças de reposição genuínas em seu motor de popa. Danos ao motor de popa oriundos do uso de peças que não sejam genuínas não são cobertos pela garantia.

## Normas de Emissões da EPA

A EPA (Agência de Proteção Ambiental Americana) tem normas de emissões que regulamentam a poluição do ar causada por motores de popa novos. Todos os motores de popa novos fabricados por nós são certificados pela EPA como estando em conformidade com os requisitos das normas. Esta certificação depende de padrões de fábrica. Portanto, as especificações de fábrica devem ser seguidas ao fazer a manutenção em controles relacionados às emissões o ao fazer ajustes. **A manutenção, substituição ou conserto de dispositivos e sistemas de controle das emissões podem ser realizados por qualquer estabelecimento ou pessoa que realize o reparo de motores marítimos de ignição por faísca (SI).**

## 1. INSPEÇÃO DIÁRIA

Faça as seguintes verificações antes e após o uso.

### ADVERTÊNCIA

Não use o motor de popa se for detectada alguma anomalia durante a verificação pré-operação ou isso poderá resultar em severos danos ao motor ou sérios ferimentos pessoais.

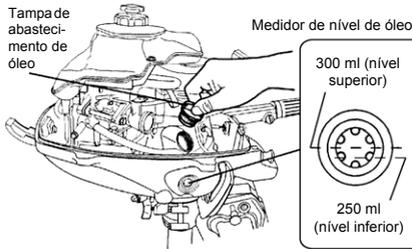
Item	Pontos a verificar	Solução
Sistema de Combustível	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique a quantidade de combustível no tanque.</li> <li>● Verifique se há detritos nos filtros de combustível.</li> <li>● Verifique as mangueiras de borracha para ver se há vazamento de combustível.</li> </ul>	Abasteça com combustível Limpar ou trocar Trocar
Tampa do tanque de combustível	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique para ver se há rachaduras, vazamentos, danos na tampa.</li> <li>● Verifique para ver se há rachaduras, danos na gaxeta e no cordão.</li> <li>● Verifique se há vazamentos na posição totalmente fechada.</li> <li>● Verifique o desempenho da catraca.</li> </ul>	Trocar Trocar Trocar Trocar
Óleo do motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique o nível do óleo, veja se há sujeira ou água entrando.</li> </ul>	Abasteça com óleo ou troque
Equipamento elétrico	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique se o interruptor de parada funciona normalmente e veja se a placa de travamento está no local correto.</li> <li>● Verifique os cabos para ver se há conexões soltas e danos.</li> <li>● Verifique as velas para ver se estão sujas, se há desgaste ou acúmulo de carbono.</li> </ul>	Consertar ou trocar Corrigir ou trocar Limpar ou trocar
Sistema da cana de leme	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique se a válvula de afogamento do carburador funciona normalmente.</li> <li>● Verifique se a articulação do carburador está funcionando normalmente ao girar o cabo do acelerador.</li> </ul>	Trocar Correto
Motor de partida com arranque retrátil	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique a corda para ver se está desgastada ou rachada.</li> <li>● Verifique o engate da catraca.</li> </ul>	Trocar Corrigir ou trocar
Embreagem e sistema de propulsão	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Veja se a embreagem engata corretamente ao operar a alavanca de câmbio.</li> <li>● Inspeccione visualmente a hélice e o pino de cisalhamento para ver se há lâminas tortas ou quebradas.</li> <li>● Verifique se a cupilha está na hélice.</li> </ul>	Ajustar Trocar
Instalação do motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique se os parafusos da abraçadeira que prendem o motor no barco estão bem presos.</li> <li>● Verifique a instalação da alavanca de propulsão.</li> </ul>	Apertar
Água de arrefecimento	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique se a água de arrefecimento está sendo descarregada pela porta de verificação da água de arrefecimento depois da partida do motor.</li> </ul>	
Ferramentas e peças sobressalentes	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verifique se há ferramentas e peças sobressalentes para a troca de velas de ignição, da hélice, etc.</li> <li>● Veja se você tem corda reserva.</li> </ul>	
Outras partes	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Veja se o ânodo está corretamente instalado.</li> <li>● Verifique o ânodo para ver se há corrosão ou deformação.</li> </ul>	Consertar se necessário Trocar

## Manutenção do óleo do motor

Se o nível de óleo do motor estiver muito baixo, a vida útil do motor pode ser reduzida significativamente.

### ■ Verificando o nível de óleo

- (1) Pare o motor e coloque-o em uma posição vertical.
- (2) Remova a tampa superior.
- (3) Verifique o nível do óleo no medidor de óleo.



#### ○ Nota

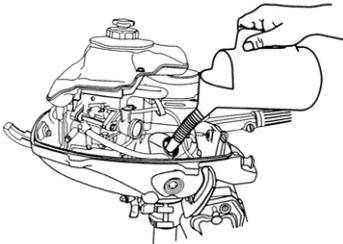
O nível do óleo deve ser verificado com o motor frio.

#### ○ Nota

Consulte uma concessionária autorizada se o óleo do motor estiver com uma cor leitosa ou parecer contaminado.

### ■ Abastecendo com óleo do motor

Se o nível de óleo estiver baixo, ou na marca mais inferior, adicione óleo recomendado até a marca de nível superior.



## ▲ CUIDADO

- Não adicione óleo de marca e grau diferentes do existente. Se for adicionado óleo de outra marca ou grau, drene todo o óleo e peça para a concessionária efetuar o tratamento.
- Caso seja colocada gasolina em vez de óleo na câmara de óleo, esvazie a câmara e peça para a concessionária efetuar o tratamento.
- Ao abastecer o óleo do motor, tome cuidado para não deixar entrar objetos estranhos como pó e água na câmara de óleo.
- Limpe bem o óleo do motor imediatamente se derramar.
- Não reabasteça com óleo do motor acima do limite. Se reabastecer demais, remova o óleo até o limite superior. Se o óleo do motor estiver acima do limite, ele poderá vazar, levando a potenciais danos ao motor.

## Lavando o motor de popa

Se o motor de popa for usado em água salgada, água salobra ou água com um alto nível ácido, use água doce para remover o sal, os componentes químicos ou a lama do exterior e da passagem da água de arrefecimento após cada navegação ou antes de armazenar o motor de popa por um longo período. Antes de lavar, remova a hélice e o cabo de leme.

### ⚠ CUIDADO

Mantenha a passagem de água de arrefecimento livre de entupimentos, ou a falta de fluxo de água de arrefecimento poderá levar a superaquecimento, potencialmente resultando em problemas no motor.

### ○ Nota

Recomenda-se verificar as propriedades químicas da água na qual o seu motor de popa for usado com frequência.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

Não dê partida no motor sem remover a hélice, pois girar a hélice acidentalmente poderá levar a ferimentos pessoais.

### ⚠ ADVERTÊNCIA

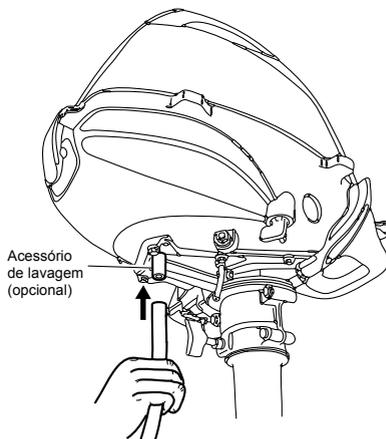
Nunca dê partida nem acione o motor em espaços internos ou em qualquer lugar não ventilado. O gás do escapamento contém monóxido de carbono, um gás sem cor e sem odor, que pode ser fatal se inalado por qualquer período de tempo.

## Trocando a hélice e o pino de cisalhamento

Uma hélice desgastada ou torta diminui o desempenho do motor, causando problemas.

Antes de remover a hélice, remova as tampas das velas de ignição para proteger contra danos pessoais.

- Remova o bujão de água do motor e o parafuso do acessório de lavagem. Prenda uma mangueira no acessório de lavagem.
- Com a alavanca de câmbio na posição de ponto morto (N), acione o motor em uma velocidade baixa enquanto lava o sistema de arrefecimento para garantir que toda a água do mar e lama são removidos.



Acessório de lavagem (opcional)

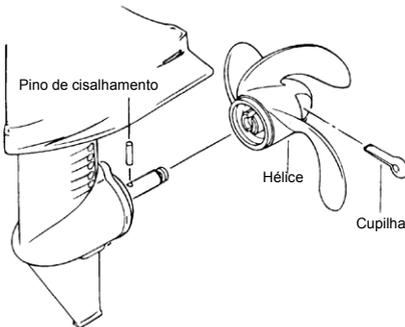
### ⚠ CUIDADO

Mantenha o motor em velocidade de marcha lenta durante a lavagem.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

Não comece o procedimento de remoção e instalação da hélice com as tampas das velas de ignição conectadas, com a marcha avante acionada, com o cordão de parada do motor preso no interruptor, ou o motor pode acidentalmente dar a partida, levando a sérios ferimentos pessoais. Desconecte o cabo da bateria se possível.

- (1) Puxe a cupilha para fora da saliência da hélice e remova a hélice do eixo.
- (2) Remova o pino de cisalhamento do eixo.
- (3) Instale um pino de cisalhamento novo.

**⚠️ ADVERTÊNCIA**

Ao remover a cupilha, não segure a hélice com as mãos. Coloque um bloco de madeira entre a lâmina da hélice e a placa antiventilação para segurar a hélice.

**⚠️ CUIDADO**

- Não reutilize a cupilha.
- Depois de instalar a cupilha, abra suas pontas para impedir que ela caia, o que poderia fazer com que a hélice saísse durante a operação.

**Trocando a vela de ignição****⚠️ ADVERTÊNCIA**

- Não reutilize uma vela de ignição com isolamento danificado, ou poderão sair faíscas pelas rachaduras, potencialmente levando a choques elétricos, explosões e/ou incêndios.
- Não toque nas velas de ignição imediatamente depois de parar o motor, pois elas estarão quentes e isso poderá causar severas queimaduras. Deixe o motor esfriar primeiro.

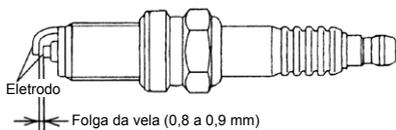
Se as velas de ignição estiverem sujas, tiverem acúmulo de carbono ou estiverem desgastadas, elas devem ser trocadas. Se for reutilizar as velas, remova a sujeira dos eletrodos e ajuste a folga da faísca de acordo com as especificações.

### ○ Nota

Ao inspecionar a vela, sempre limpe a superfície da gaxeta e use uma gaxeta nova. Limpe toda sujeira das roscas e parafuse a vela com o torque correto.

- (1) Pare o motor.
- (2) Remova a tampa superior.
- (3) Remova as tampas das velas de ignição.
- (4) Remova as velas de ignição girando-as na direção anti-horária, usando uma chave soquete de 5/8" e um cabo.
- (5) Prenda a vela de ignição e aperte de acordo com o torque especificado.

Use a vela de ignição NGK DCPR-6E.



### ○ Nota

- Torque da vela de ignição:  
18,0 Nm (13,3 ft-lb) (1,8 kgf-m)

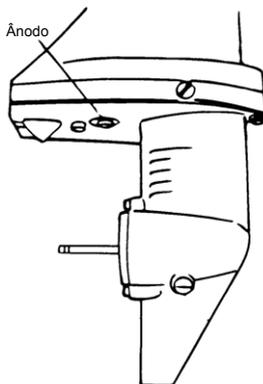
Se não houver uma chave de torque disponível, quando você estiver instalando uma vela de ignição, uma boa estimativa de torque correto é de 1/4 a 1/2 de giro além do aperto manual. Ajuste a vela de ignição com o torque correto assim que possível usando uma chave de torque.

### Trocando o ânodo

Um ânodo de sacrifício protege o motor de popa contra corrosão galvânica. O ânodo fica localizado na caixa de engrenagens. Quando o ânodo erodir mais de 2/3, troque-o.

### ○ Notas

- Nunca lubrifique nem pinte o ânodo.
- A cada inspeção, reaperte o parafuso de fixação do ânodo, pois ele pode estar sujeito a corrosão eletrolítica.



### ⚠ ADVERTÊNCIA

- Certifique-se de que o motor de popa esteja preso ao painel de popa ou ao suporte de manutenção, ou uma queda acidental do motor poderia levar a severos ferimentos pessoais.
- Não se esqueça de travar o motor de popa se este estiver inclinado para cima, ou poderá ocorrer queda acidental do motor, levando a severos ferimentos pessoais.
- Não entre embaixo de um motor de popa inclinado e travado, ou poderá ocorrer queda acidental do motor, levando a severos ferimentos pessoais.

## 2. INSPEÇÃO PERIÓDICA

É importante inspecionar e fazer a manutenção regular de seu motor de popa. A cada intervalo definido na tabela abaixo, realize o serviço indicado. Os intervalos de manutenção devem ser determinados de acordo com o número de horas ou o número de meses, o que vier primeiro.

Descrição		Intervalos de inspeção				Procedimento de inspeção	Observações
		Primeiras 20 horas ou 1 mês	A cada 50 horas ou 3 meses	A cada 100 horas ou 6 meses	A cada 200 horas ou 1 ano		
Sistema de Combustível	Carburador *1			○	○	Limpe e ajuste.	
	Filtro de combustível	○	○	○	○	Inspeção e limpe ou troque se necessário.	
	Tubulação/mangueiras *2	○	○	○	○	Inspeção e limpe ou troque se necessário.	
	Tanque de combustível *2	○	○	○	○	Limpe.	
	Tampa do tanque de combustível *2	○	○	○	○	Inspeção e limpe ou troque se necessário.	
	Bomba de combustível *3	○	○	○	○	Inspeção e limpe ou troque se necessário.	Desmonte e inspecione a cada 300 horas.
Ignição	Vela de ignição	○		○	○	Verifique as folgas. Remova os depósitos de carbono ou troque se necessário.	0,8 a 0,9 mm (0,031" a 0,035")
	Sincronismo da ignição *1	○		○	○	Verifique o sincronismo.	
Sistema de partida	Corda do motor de partida *1	○	○	○	○	Verifique se há desgaste ou rachaduras.	
Motor	Óleo do motor	Trocar ○		Trocar ○	Trocar ○	Consertar se necessário.	(Referência P42)
	Folga da válvula *1	○		○	○	Inspeccionar e ajustar	
	Termostato *1			○	○	Inspeção e troque se necessário.	
Unidade inferior	Hélice	○	○	○	○	Verifique se há lâminas tortas, danos, desgaste.	
	Pino de cisalhamento e cupilha	○	○	○	○	Inspeção ou troque se necessário.	
	Óleo da engrenagem	Trocar ○		Trocar ○	Trocar ○	Troque ou reabasteça com óleo e verifique se há vazamentos de água.	180 mL (6,1 fl.oz)
	Bomba de água *1		○	○	○	Verifique se há desgaste ou danos.	Troque a hélice a cada 12 meses.
Parafusos e porcas		○		○	○	Reapertar	
Peças deslizantes e giratórias. Engraxar bicos		○	○	○	○	Aplicar e bombear graxa.	
Equipamento externo		○	○	○	○	Verificar se há corrosão.	
Ânodo			○	○	○	Verifique para ver se há corrosão e deformação.	Consertar se necessário.

\*1 Leve na concessionária.

\*2 Nos EUA, é preciso usar peça aprovada pela EPA. (Veja P16 - P17).

\*3 Equipado para modelo EUA e Canadá.

### Nota

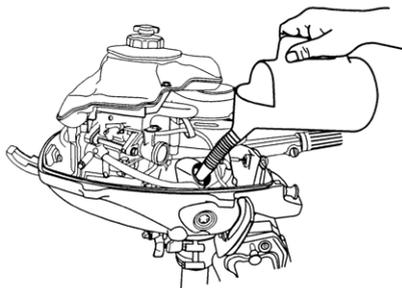
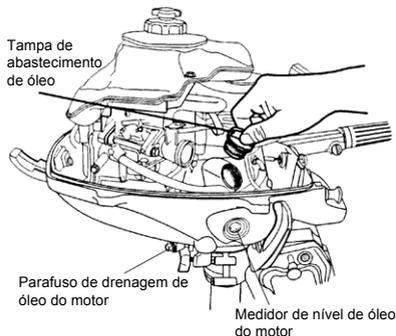
O seu motor de popa deve receber inspeção cuidadosa e completa a 300 horas. Este é o melhor período para que os principais procedimentos de manutenção sejam realizados.

## Trocando o óleo do motor

Óleo de motor misturado com poeira ou água reduz drasticamente a vida útil do motor.

Para trocar o óleo do motor:

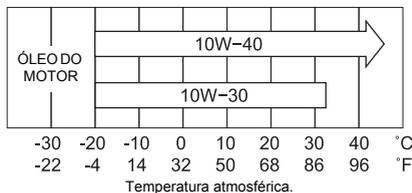
- (1) Pare o motor e coloque-o em uma posição inclinada.
- (2) Remova a tampa superior e a tampa de abastecimento de óleo. Deixe-o esfriar.
- (3) Coloque um coletor de drenagem de óleo embaixo do parafuso de drenagem de óleo.
- (4) Remova o parafuso de drenagem de óleo e drene totalmente o óleo do motor.
- (5) Reaperte o parafuso de drenagem de óleo.
- (6) Abasteça o motor pela porta de abastecimento com óleo recomendado (veja tabela abaixo) até a marca de nível superior.
- (7) Aperte a tampa de abastecimento de óleo.



Use somente óleo para motor de quatro tempos de alta qualidade para garantir ótimo desempenho e vida útil prolongada do motor.

Use óleo de motor de quatro tempos certificado NMMA FC-W como descrito abaixo.

10W-30: recomendado para uso em todas as temperaturas.



Você também pode usar óleos que tenham a classificação API de SF, SG, SH, SJ, SL ou SM. Selecione a viscosidade apropriada, baseado na temperatura atmosférica, de acordo com a tabela abaixo.

## ⚠ CUIDADO

O uso de óleos de motor que não atendam a esses requisitos resultará em tempo reduzido na vida útil do motor e outros problemas no motor.

**⚠ CUIDADO**

Você pode se ferir devido às altas temperaturas do motor caso abasteça com óleo logo depois de parar. A troca do óleo do motor deve ser feita depois que o motor tiver esfriado.

**⚠ CUIDADO**

- Não abasteça demais com óleo ou o óleo poderá vaziar e danificar o motor. Se o nível de óleo estiver acima das marcas superiores de limite do medidor de óleo, drene o óleo para ficar num nível abaixo do limite superior.
- Certifique-se de que o motor de popa esteja numa posição ereta e nivelada ao inspecionar ou trocar o óleo.

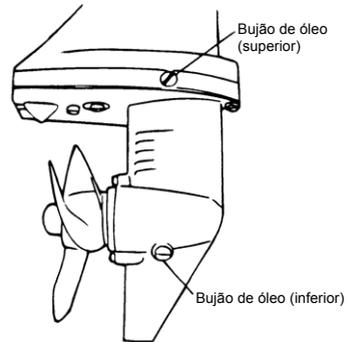
**○ Notas**

- Se houver água no óleo do motor, tornando-o leitoso, consulte a concessionária.
- Se o óleo do motor ficar contaminado com combustível, lançando forte cheiro de combustível, consulte a concessionária.
- Alguma diluição no óleo é normal se o motor for usado em marchas lentas por longos períodos, especialmente em temperaturas de água mais frias.

**Trocando o óleo das engrenagens****⚠ ADVERTÊNCIA**

- Certifique-se de que o motor de popa esteja preso ao painel de popa ou ao suporte de manutenção, ou uma queda accidental do motor poderia levar a severos ferimentos pessoais.
- Não se esqueça de travar o motor de popa se este estiver inclinado para cima, ou poderá ocorrer queda accidental do motor, levando a severos ferimentos pessoais.
- Não entre embaixo de um motor de popa inclinado e travado, ou poderá ocorrer queda accidental do motor, levando a severos ferimentos pessoais.

- (1) Remova os bujões de óleo (superior e inferior) e drene completamente o óleo das engrenagens em um coletor.

**⚠ CUIDADO**

Não reutilize a gaxeta do bujão de óleo. Sempre use uma nova gaxeta e aperte o bujão de óleo corretamente para impedir a entrada de água na unidade inferior.

- (2) Insira o bico do tubo de óleo no orifício do bujão de óleo inferior, e abasteça com óleo para engrenagens apertando o tubo de óleo até que flua óleo para fora do orifício do bujão superior.



- (3) Instale o bujão de óleo superior, remova o bico do tubo de óleo e instale o bujão de óleo inferior.

○ Nota

Se houver água no óleo, dando a ele uma aparência leitosa, entre em contato com a sua concessionária.

○ Nota

Use óleo genuíno para engrenagens ou o óleo recomendado (API GL-5: SAE #80 to #90).  
Volume requerido: aprox. 180 ml.

### 3. ARMAZENAMENTO PARA INVERNO

Antes de você armazenar seu motor de popa, mande-o para manutenção e preparação pela sua concessionária.

#### CUIDADO

Antes de fazer a manutenção no motor para armazenamento:

- Remova as tampas das velas de ignição.
- Não ligue o motor fora da água.

- (1) Lave a parte externa do motor e também o sistema de arrefecimento com água doce. Drene a água totalmente. (Referência P38)  
Remova a água de todas as superfícies com um pano embebido em óleo.
- (2) Use um pano seco para limpar totalmente a água e o sal dos componentes elétricos.
- (3) Drene todo o combustível das mangueiras de combustível, do carburador, e limpe essas peças.  
Lembre-se que se ficar gasolina no carburador por um longo período, depósitos de goma e verniz irão se desenvolver, fazendo com que a válvula de flutuação emperre, restringindo o fluxo de combustível.
- (4) Remova as velas de ignição e borrfie óleo de armazenamento (disponível em uma concessionária autorizada) na câmara de combustão através dos orifícios das velas enquanto aciona vagorosamente o motor usando o motor de partida com arranque retrátil.
- (5) Troque o óleo do motor.
- (6) Troque o óleo das engrenagens da caixa de engrenagens.

- (7) Aplique grava no eixo da hélice.
- (8) Aplique produto antiferrugem nas porcas, parafusos, etc.
- (9) Coloque o motor de popa na vertical em um local seco, ou deitado com o cabo da cana do leme para cima.  
(Referência P32 )

#### ADVERTÊNCIA

Certifique-se de usar um pano para remover o combustível restante na tampa e descarte-o de acordo com as normas locais de prevenção de incêndios e proteção ambiental.

### 4. VERIFICAÇÃO PRÉ-TEMPORADA

Verifique corretamente o funcionamento do leme e da aceleração.

(Certifique-se de girar o eixo da hélice ao verificar o funcionamento do leme ou a articulação do leme poderá ficar danificada).

#### Notas

Os passos a seguir devem ser tomados quando do primeiro uso do motor após armazenamento para inverno.

- (1) Encha totalmente o tanque de combustível.
- (2) Aqueça o motor por 3 minutos na posição "NEUTRO".
- (3) Acione o motor por 5 minutos na velocidade mais baixa.
- (4) Acione o motor por 10 minutos na velocidade média.

Nos passos (2) e (3) acima, o óleo usado para armazenamento dentro do motor fluirá para garantir excelente desempenho.

## 5. MOTOR SUBMERSO EM ÁGUA

Depois de tirar o motor de popa da água, leve-o imediatamente à concessionária. Abaixo fornecemos medidas emergenciais a serem tomadas para um motor de popa submerso caso você não possa levá-lo imediatamente à concessionária.

- (1) Lave o motor de popa com água doce para remover o sal ou sujeira.
- (2) Remova o parafuso de drenagem de óleo e drene totalmente a água e o óleo do motor.
- (3) Remova as velas e drene totalmente a água do motor puxando o motor de partida com arranque retrátil várias vezes.  
Troque o filtro de óleo e abasteça de óleo até o nível correto.  
Talvez seja preciso trocar o óleo e o filtro novamente depois de um curto período de funcionamento para tirar toda a umidade do cárter.
- (4) Injete uma quantidade suficiente de óleo do motor através dos orifícios da vela de ignição.  
Puxe o motor de partida com arranque retrátil várias vezes para circular o óleo no motor de popa.
- (5) Abasteça com óleo de motor novo.

### CUIDADO

Não tente dar a partida em um motor de popa que tenha ficado submerso assim que ele for recuperado, ou poderão ocorrer sérios danos no motor.

## 6. PRECAUÇÕES EM TEMPO FRIO

Se você atracar seu barco em água gelada em temperaturas abaixo de 0°C, existe o perigo da água congelar a bomba da água de arrefecimento, levando a danos na bomba, na hélice, etc. Para evitar este problema, submerja a parte inferior do motor de popa na água.

## 7. INSPEÇÃO DEPOIS DE BATER EM OBJETO EMBAIXO D'ÁGUA

Bater no fundo do mar ou em um objeto embaixo d'água pode danificar gravemente o motor de popa. Leve imediatamente o motor de popa a uma concessionária e peça para fazer as verificações a seguir.

- (1) Danos ou folgas nos parafusos de instalação da unidade de potência, nos parafusos da caixa de engrenagens e caixa de extensões, nos parafusos de borracha de montagem inferior e superior da hélice ou do eixo da hélice e/ou nos parafusos do suporte de montagem.  
Peça para uma concessionária autorizada apertar todos os parafusos e porcas soltos, e para trocar as peças danificadas.
- (2) Danos na borracha de montagem, no batente de inclinação, na alavanca de propulsão, nas engrenagens e embreagem e/ou na hélice.  
Peça para a concessionária autorizada trocar as peças danificadas ou com defeito.

# SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se você encontrar algum problema, consulte a lista de verificação abaixo para determinar a causa do mesmo e tomar a medida apropriada.

Uma concessionária autorizada estará sempre pronta a ajudá-lo com qualquer tipo de informação.

	Motor não pega	Motor pega para logo parar	Marcha lenta ruim	Aceleração ruim	Velocidade do motor anormalmente alta	Velocidade do motor anormalmente baixa	Velocidade da lancha baixa	Superaquecimento do motor	Possível causa	
SISTEMA DE COMBUSTÍVEL	●	●							Tanque de combustível vazio	
	●	●	●	●		●	●		Mangueira de combustível deformada ou danificada	
	●	●	●	●		●	●	●	Ventilação de ar fechada no tanque de combustível.	
	●	●	●	●		●	●	●	Filtro de combustível, bomba de combustível ou carburador entupidos	
			●	●		●	●	●	Uso de óleo de motor impróprio	
	●	●	●	●				●	●	Uso de gasolina imprópria
	●			●						Suprimento excessivo de combustível
	●	●	●	●		●	●	●		Ajuste ruim do carburador
SISTEMA ELÉTRICO	●	●	●	●		●	●	●	Vela de ignição diferente da especificada	
	●	●	●	●		●	●		Sujeira, fuligem, etc, na vela de ignição	
	●	●	●	●		●	●		Vela sem faísca ou faísca ruim	
	●								Curto-circuito do interruptor de parada do motor	
	●		●	●		●	●		Sincronismo da ignição incorreto	
	●								Placa de travamento não encaixada no interruptor de parada	
	●								Desconexão de fiação ou conexão de aterramento solta	

		Motor não pega	Motor pega para logo parar	Marcha lenta ruim	Aceleração ruim	Velocidade do motor anormalmente alta	Velocidade do motor anormalmente baixa	Velocidade da lancha baixa	Superaquecimento do motor	Possível causa
OUTROS	●		●	●			●	●		Ajuste incorreto da haste de aceleração
								●	●	Fluxo insuficiente da água de resfriamento, bomba entupida ou com defeito
			●					●	●	Termostato com defeito
				●	●			●	●	Cavitação ou ventilação
				●	●	●	●	●	●	Seleção incorreta da hélice
			●	●	●	●	●	●	●	Hélice danificada e torta
				●	●			●	●	Posição imprópria da alavanca de propulsão
				●	●	●	●	●	●	Carga desequilibrada no barco
				●	●	●	●	●	●	Painel de popa muito alto ou muito baixo
		●	●	●				●		Baixa compressão
			●						●	Depósitos de carbono na câmara de combustão
		O motor faz barulho								Folga na válvula

## KIT DE FERRAMENTAS E PEÇAS SOBRESSALENTES

A seguir fornecemos uma lista das ferramentas e peças sobressalentes fornecidas com o motor.

Itens		Quantidade	Observação
Ferramentas de serviço	Bolsa de ferramentas	1	
	Alicates	1	
	Chave soquete	1	10 x13 mm
	Chave soquete	1	16 mm
	Cabo da chave soquete	1	
	Chaves de fenda	1	Ponta cruzada e reta
	Cabo da chave de fenda	1	
Peças sobressalentes	Corda do motor de partida	1	Ø4-1.000 mm
	Vela de ignição	1	NGK : DCPR6E
	Pino de cisalhamento	1	
	Cupilha	1	

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS



Hélice



Acessório de lavagem



## TABELA DE HÉLICES

Use uma hélice genuína.

Selecione uma hélice que permita que o motor alcance a faixa de operação recomendada de aceleração aberta ao navegar com a aceleração totalmente aberta.

A faixa de funcionamento do acelerador totalmente aberto é:

- 3,5 hp: 5.000 a 6.000 rpm

### Nota

Cada tamanho mostra o número de lâminas da hélice x diâmetros x passo.

	Marca da hélice	Tamanho da hélice Diâmetro x passo	Material	Observações
Barcos leves	7	3 × 188 × 178 mm 3 × 7,4 × 7,0 pol.	Plástico	Padrão
	6	3 × 188 × 145 mm 3 × 7,4 × 5,7 pol.	Plástico	Opcional
Alumínio			Opcional	
Barcos pesados	4,5	3 × 188 × 110 mm 3 × 7,4 × 4,3 pol.	Plástico	Opcional

# Informações sobre garantia do produto

## GARANTIA LIMITADA DA BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS PARA 2012 MOTORES DE POPA EVINRUDE VENDIDOS NOS ESTADOS UNIDOS E CANADÁ

### 1. ALCANCE DA GARANTIA LIMITADA

A Bombardier Recreational Products\* ("BRP") garante que os motores de popa Evinrude® 2012 comercializados pelos revendedores autorizados Evinrude nos cinquenta estados dos Estados Unidos e Canadá ("Produto") estão isentos de defeitos de material ou mão-de-obra no período e nas condições a seguir.

### 2. EXCLUSÕES: O que segue não está garantido sob nenhuma circunstância:

- Substituição de peças devido ao desgaste normal;
- Peças e serviços de manutenção de rotina, incluindo, mas não limitados a: requisitos de manutenção, trocas de óleo da unidade inferior e do motor, lubrificação, ajustes de articulações e de válvulas e substituição de fusíveis, ânodo de zinco, termostatos, correias sincronizadas, buchas do motor de arranque, escovas de motor de compensação, filtros, hélices, buchas de hélices e velas de ignição;
- Danos causados devido à instalação inadequada ou falta de instalação, manutenção, preparação para o inverno e/ou armazenamento, não atendimento dos procedimentos e recomendações contidos no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, de reparos, serviços, manutenção inadequados ou modificação ou uso de peças ou acessórios que não foram fabricados ou aprovados pela BRP, os quais em seu julgamento razoável são incompatíveis com o Produto ou prejudicam a sua operação, desempenho ou durabilidade, ou resultem de reparos feitos por uma pessoa que não seja um Revendedor autorizado;
- Danos causados por abuso, má utilização, uso anormal, negligência, corrida, operação inadequada ou operação do Produto de uma maneira inconsistente com a operação recomendada descrita no Guia do operador;
- Danos resultantes de danos externos, acidente, submersão, ingestão de água, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Operação com combustíveis, óleos ou lubrificantes inapropriados ou incompatíveis para uso no produto (veja o Manual do Proprietário);
- Danos resultantes de ferrugem ou de corrosão;
- Danos causados pelo entupimento do sistema de resfriamento por material desconhecido;
- Danos resultantes da entrada de areia ou detritos na bomba de água;
- Alterações cosméticas ou na pintura resultantes da exposição aos agentes da natureza.
- Esta garantia será anulada em sua totalidade e será considerada nula e sem nenhum efeito quando:
- O Produto tiver sido alterado ou modificado de tal maneira que prejudique a sua operação, rendimento ou durabilidade ou de tal modo que altere a sua finalidade, potência ou níveis de emissões; ou
- O Produto está sendo ou foi utilizado para fins de corrida em qualquer momento, até mesmo por um proprietário anterior.

### 3. LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

**TODAS AS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUSIVE SEM LIMITAÇÕES A QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE CONVENIÊNCIA PARA UMA FINALIDADE ESPECÍFICA, SÃO LIMITADAS PELO PRAZO ESTABELECIDO NA GARANTIA EXPRESSA LIMITADA.**

**TODOS OS DANOS INCIDENTAIS, CONSEQUENTES, DIRETOS, INDIRETOS OU OUTROS, DE QUALQUER ESPÉCIE, FICAM EXCLUÍDOS DA COBERTURA NOS TERMOS DESTA GARANTIA, INCLUINDO, MAS NÃO LIMITADO A:** despesa de gasolina, despesa de transporte do Produto para, e desde o Revendedor, desmontagem do Produto de um barco e a sua montagem, tempo de viagem do mecânico, encargos dentro e fora da água, tarifas de doca ou de rampa, de reboque terrestre ou aquático, armazenamento, encargos com telefone, telefone celular, fax ou telegrama, aluguel ou substituição do Produto ou de barco semelhante para uso durante a execução dos serviços de garantia ou durante o tempo parado, despesas com táxi, viagem, hospedagem, perda ou danos à propriedade pessoal, inconveniências, custo da cobertura de seguro, pagamentos de empréstimos, perda de tempo, perda de rendimentos, receitas ou lucros, ou falta de recreação ou uso do Produto.

**ALGUNS ESTADOS, PROVÍNCIAS OU JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE, AS LIMITAÇÕES DE DANOS INCIDENTAIS OU CONSEQUENTES, OU OUTRAS EXCLUSÕES IDENTIFICADAS ACIMA. POR CONSEQUENTE, ELAS PODEM NÃO SE APLICAR A VOCÊ. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE ESTADO PARA ESTADO, OU DE PROVÍNCIA PARA PROVÍNCIA.**

O distribuidor, Revendedor ou qualquer outra pessoa não estão autorizados a fornecer qualquer declaração, representação ou garantia referente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada, e se fornecida, não deverá ser usada contra a BRP. A BRP reserva para si o direito de modificar esta garantia a qualquer momento, ficando entendido que tal modificação não alterará as condições de garantia válidas para os Produtos vendidos durante a vigência desta garantia.

#### 4. PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia limitada entrará em vigor a partir da data de entrega ao primeiro consumidor de varejo ou a partir da data em que o Produto foi utilizado pela primeira vez, o que ocorrer primeiro, por um período de:

TRINTA E SEIS (36) MESES CONSECUTIVOS para uso particular, recreativo; ou

DOZE (12) MESES CONSECUTIVOS PARA uso comercial, exceto se os componentes relacionados à emissão de gases tenham garantia de sessenta (60) meses consecutivos ou cento e setenta e cinco (175) horas de uso do motor, o que ocorrer primeiro, e se os componentes relacionados à emissão de gases tenham garantia de vinte e quatro (24) meses consecutivos. O Produto é usado comercialmente quando for empregado em conexão com algum trabalho ou emprego que gere receitas, durante qualquer época do período de garantia. O Produto também é usado comercialmente quando for instalado em um barco com placa comercial ou com licença para uso comercial, a qualquer momento durante o período de garantia. Visite seu Revendedor autorizado de motores de popa Evinrude para saber mais sobre os serviços relacionados a emissões.

Nos casos em que a data de entrega não está estabelecida de acordo com a BRP, a data de venda será usada para determinar a data de início da garantia.

O reparo, a substituição de peças ou a execução de manutenção no Produto, nos termos desta garantia, não prorroga o tempo desta garantia limitada além da data de validade original. Todas as peças genuínas Evinrude/Johnson® e acessórios instalados por um revendedor autorizado quando da venda, incluindo mas não limitado a hélices, possuem a garantia limitada padrão da BRP para peças e acessórios pelo período de um ano.

Os residentes na Califórnia que adquiriram ou possuem o registro de garantia de um produto na Califórnia devem consultar a Declaração de Garantia de Controle de Emissões da Califórnia da BRP.

#### 5. CONDIÇÕES PARA A OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA

Esta cobertura de garantia está disponível somente para os motores de popa Evinrude adquiridos como novos e sem uso de um revendedor autorizado a distribuir os produtos Evinrude no país em que a venda ocorreu ("Revendedor"), e somente depois que o processo de inspeção pré-entrega descrito tiver sido concluído e documentado pelo comprador e Revendedor. A cobertura de garantia torna-se disponível somente mediante registro devido do produto pelo Revendedor ou proprietário.

Somente o comprador original e proprietários subsequentes que residem nos Estados Unidos e Canadá e que tenham adquirido o produto de um Revendedor nos E.U.A. ou no Canadá têm direito ao registro de garantia e à cobertura de garantia de acordo com este documento. Tais limitações são necessárias a fim de permitir que a BRP proteja a segurança de seus produtos, de seus consumidores e do público em geral.

Conforme foi descrito no Manual do operador, a manutenção exigida de rotina deve ser feita no prazo adequado para manter a cobertura de garantia. A BRP pode exigir prova de manutenção adequada, antes de autorizar a cobertura de garantia.

#### 6. COMO FAZER PARA OBTER A COBERTURA DE GARANTIA

O proprietário registrado deve notificar um Revendedor autorizado dentro de dois (2) dias do aparecimento de um defeito. O proprietário deve levar o Produto e qualquer peça defeituosa associada ao Revendedor logo após o aparecimento do defeito, e de qualquer forma, dentro do período de validade da garantia e deve proporcionar ao Revendedor uma oportunidade razoável para reparar o defeito. O Proprietário deve arcar com as despesas de transporte do Produto para e desde o Revendedor para efeitos de serviço coberto pela garantia.

Se o produto não tiver sido registrado anteriormente, é possível que o proprietário seja solicitado a apresentar prova de compra ao Revendedor para reparos em garantia. O proprietário deve assinar o pedido de reparo/serviço, antes de iniciá-los, a fim de tornar válido o reparo em garantia.

Todas as peças substituídas nos termos desta garantia se tornam propriedade da BRP.

## 7. COMO A BRP FARÁ

A obrigação da BRP nos termos desta garantia está limitada, conforme critério exclusivo, a reparar ou a substituir as peças do Produto que apresentarem defeitos em material ou mão-de-obra, de acordo com o julgamento razoável da BRP. Tal reparo ou substituição de peças será efetuado sem encargos pelas peças e mão-de-obra em qualquer Revendedor autorizado. A responsabilidade da BRP é limitada à execução de reparos solicitados ou substituições de peças por peças novas ou remanufaturadas com certificado BRP. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do Produto ao proprietário.

Caso o serviço de garantia seja solicitado fora dos cinquenta estados dos Estados Unidos ou Canadá, o proprietário assumirá a responsabilidade por quaisquer encargos adicionais resultantes dos costumes e das condições locais, tais como, porém não limitados a frete, seguro, impostos, taxas de licença, taxas de importação, e quaisquer e todos os outros encargos financeiros, incluindo aqueles arrecadados pelos governos, estados, territórios e seus respectivos departamentos.

A BRP reserva para si o direito de melhorar, modificar ou alterar os Produtos ocasionalmente, sem assumir nenhuma obrigação de modificar Produtos fabricados anteriormente.

## 8. TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de vigência da garantia, esta garantia também será transferida e será válida pelo período restante de cobertura, desde que o proprietário anterior, ou o novo, contate prontamente a BRP ou o Revendedor e lhe forneça o nome e o endereço do novo proprietário.

## 9. ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR

- No caso de uma controvérsia ou disputa em conexão com esta garantia limitada da BRP, a BRP recomenda que você tente primeiro resolver o assunto junto ao revendedor, discutindo o assunto com o gerente de serviço do Revendedor ou com o proprietário;
- Se houver necessidade de assistência adicional, por favor, contate a BRP US Inc. / Outboard Engines Division, After Sales Support, P.O. Box 597, Sturtevant, WI 53177, 1-847-689-7090.

## **GARANTIA LIMITADA DA BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS PARA MOTORES DE POPA EVINRUDE 2012 COMERCIALIZADOS FORA DOS ESTADOS UNIDOS E CANADÁ**

Para obter uma cópia da Garantia Limitada, consulte o seu distribuidor/revendedor da Bombardier Recreational Products ("BRP") autorizado a distribuir os produtos Evinrude no país de venda do produto.

Se houver necessidade de assistência adicional, por favor, contate a BRP US Inc. / Outboard Engines Division, After Sales Support, P.O. Box 597, Sturtevant, WI 53177 ou a empresa afiliada da BRP onde o Produto foi registrado para garantia.

\* Os motores vendidos no Canadá são distribuídos e consertados pela Bombardier Recreational Products Inc.

Revisão de garantia limitada EUA/CA Março de 2011

# DECLARAÇÃO DE GARANTIA DE CONTROLE DE EMISSÕES DA CALIFÓRNIA

O motor de popa Evinrude de quatro tempos possui uma etiqueta ambiental especial exigida pelo órgão California Air Resources Board (Comissão de Recursos Atmosféricos da Califórnia). A etiqueta possui uma, duas, três ou quatro estrelas. Uma etiqueta de pendurar, fornecida com o motor de popa, descreve o significado do sistema de classificação das estrelas.

## ***A etiqueta com estrela significa motores marítimos mais limpos***



### **O símbolo para motores marítimos mais limpos:**

- Ar e água mais limpos
- Mais economia de combustível
- Garantia prolongada de emissões

#### **Uma Estrela – Baixa Emissão**

A etiqueta de uma estrela identifica os motores de embarcação particular, de popa, de propulsão marítima externo e interno que atendam os padrões de emissões de escapamento do motor de embarcação particular e do motor marítimo de popa 2001 constantes no Air Resources Board. Os motores que atendem estes padrões possuem 75% menos emissões do que os motores convencionais de dois tempos. Estes motores são equivalentes aos padrões do EPA dos EUA 2006 para motores marítimos.

#### **Dois estrelas – Emissão muito baixa**

A etiqueta de duas estrelas identifica os motores de embarcação particular, de popa, de propulsão marítima externo e interno que atendam os padrões de emissões de escapamento do motor de embarcação particular e do motor marítimo de popa 2004 constantes no Air Resources Board. Os motores que satisfaçam a esses padrões emitem 20% menos que os motores com Uma Estrela - Baixa Emissão.

#### **Três estrelas – Emissão ultrabaixa**

A etiqueta de três estrelas identifica os motores que atendem os padrões de emissões de escapamento do motor particular e do motor marítimo de popa 2008 ou os padrões de emissões de escapamento do motor de propulsão marítima externo e interno 2003 constantes no Air Resources Board. Os motores que satisfaçam a esses padrões emitem 65% menos que os motores com Uma Estrela - Baixa Emissão.

#### **Quatro estrelas – Emissão super ultrabaixa**

A etiqueta de quatro estrelas identifica os motores que atendem os padrões de emissões de escapamento do motor de propulsão marítima externo e interno 2009 constantes no Air Resources Board. Os motores marítimos de popa e de embarcações particulares também podem estar de acordo com estes padrões. Os motores que atendem estes padrões possuem 90% menos emissões do que os motores de Uma estrela - Motores de baixa emissão.

Para obter mais informações:

Cleaner Watercraft – Get the Facts  
1-800-END-SMOG  
[www.arb.ca.gov](http://www.arb.ca.gov)

## **DIREITOS E OBRIGAÇÕES DA GARANTIA DE CONTROLE DE EMISSÕES**

O órgão California Air Resources Board (Comissão de Recursos Atmosféricos da Califórnia) e a Bombardier Recreational Products ("BRP") têm a grata satisfação de explanar sobre a garantia do sistema de controle de emissões referente ao motor de popa Evinrude 2012 de quatro tempos. Na Califórnia, os novos motores de popa devem ser projetados, construídos e equipados tendo em vista atender os padrões antipoluentes rigorosos do Estado. A BRP deve garantir o sistema de controle de emissões no motor de popa no período de tempo relacionado abaixo contanto que não haja abuso, negligência ou manutenção indevida do motor de popa.

O sistema de controle de emissão pode incluir peças como o carburador ou o sistema de injeção de combustível, o sistema de ignição e o conversor catalítico. Mangueiras, correias, conectores e outras montagens relacionadas às emissões também podem ser incluídos.

Onde existir uma condição de garantia, a BRP fará o reparo do motor de popa sem nenhum custo para você, incluindo o diagnóstico, as peças e a mão-de-obra contato que o trabalho seja efetuado em um revendedor autorizado da BRP.

### **Cobertura da garantia limitada do fabricante**

Esta garantia limitada de emissão cobre os motores de popa Evinrude certificados e fabricados pela BRP para venda na Califórnia, vendidos originalmente na Califórnia para um residente da Califórnia ou com registro de garantia subsequente para um residente da Califórnia. As condições de garantia limitada da BRP nos E.U.A. e no Canadá para os motores de popa Evinrude ainda são aplicáveis a estes modelos com as modificações necessárias.

Peças exclusivas para controle de emissões do motor de popa Evinrude de quatro tempos são garantidas a partir da data de compra pelo primeiro consumidor de varejo ou a partir da data em que o produto foi utilizado pela primeira vez, o que ocorrer primeiro em um período de: 4 anos ou 250 horas de uso, o que ocorrer primeiro.

Porém, a cobertura de garantia com base no período de horas é permitida somente para os motores de popa equipados com os horímetros apropriados ou peça equivalente. Se qualquer peça do motor relacionada à emissão apresentar defeito durante o período de garantia, tal peça será consertada ou substituída pela BRP. As peças com cobertura são:

<b>1. Sistema elétrico</b>	<b>5. Sistema de indução de ar</b>	<b>6. Sistema de Combustível</b>
Módulo do controle de ignição	Corrente de distribuição/correia e tensionador	Bomba de combustível
Velas de ignição, coifas e/ou fiação	Eixo de cames	Carburador e peças internas
Bobinas de ignição	Articulação de aceleração	Bomba do acelerador
Chicote de fiação	Tubulação de entrada	Sistema de afogador
<b>2. Sistema de escapamento</b>	<b>3. Sensores</b>	Sistema de ventilação do cárter
Suporte do motor	Sensor de temperatura do cilindro	Linhas de combustível, acessórios e braçadeiras
Coletor de óleo	<b>4. Gaxetas</b>	<b>7. Outros</b>
Carcaça do escapamento	Todas as gaxetas de componentes de emissões	Termostato
Válvulas de exaustão		

A garantia de emissões cobre danos em outros componentes do motor que apresentem falhas provocadas pela peça em garantia.

O Manual do Proprietário da BRP fornecido contém instruções para manutenção e utilização corretas do motor de popa. Todas as peças de emissões em garantia são garantidas pela BRP durante todo o período de garantia do motor de popa, exceto se a peça tiver substituição programada na manutenção obrigatória no Manual do Proprietário.

As peças de emissão em garantia com substituição programada na manutenção obrigatória são garantidas pela BRP no período de tempo anterior à primeira data de substituição programada para esta peça. As peças de emissão em garantia com inspeção regular programada mas não com substituição regular tem a garantia da BRP durante todo o período de garantia do motor de popa. Qualquer peça de emissão em garantia com reparo ou substituição conforme os termos desta declaração de garantia é garantida pela BRP pelo tempo restante do período de garantia da peça original. Todas as peças substituídas nos termos desta garantia limitada se tornam propriedade da BRP.

Os recibos e registros de manutenção devem ser transferidos para cada proprietário subsequente do motor de popa.

### **Responsabilidades de garantia do proprietário**

Como proprietário do motor de popa, você é responsável pelo desempenho da manutenção obrigatória descrita no Manual do Proprietário. A BRP recomenda que você mantenha todos os recibos de manutenção em garantia do motor de popa mas a BRP não pode negar garantia somente por falta de recibos ou se houver falha em garantir o desempenho de toda a manutenção programada.

Como proprietário do motor de popa, você deve portanto estar ciente de que a BRP pode negar a cobertura de garantia se o motor de popa ou uma peça apresentar falha devido ao abuso, à negligência, manutenção indevida ou às modificações não aprovadas.

Você é responsável pela apresentação do motor de popa a um revendedor autorizado BRP assim que o problema for constatado. Os reparos em garantia serão concluídos em um período de tempo razoável, não superior a 30 dias.

Para quaisquer perguntas referentes aos direitos e responsabilidades de garantia ou para obter o nome e local do revendedor BRP autorizado mais próximo, entre em contato com a BRP US Inc. / Outboard Engines Division, After Sales Support, P.O Box 597, Sturtevant, WI 53177, 1-847-689-7090 ou visite [www.evinrude.com](http://www.evinrude.com).

# Informações sobre garantia do produto

## **GARANTIA LIMITADA DA BRP PARA MOTORES DE POPA EVINRUDE 2012 USADOS NOS ESTADOS MEMBROS DA UNIÃO EUROPEIA, TURQUIA, AUSTRÁLIA, NOVA ZELÂNDIA E JAPÃO**

### **1. ALCANCE DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garante que os motores de popa Evinrude® comercializados pelos distribuidores/revendedores autorizados Evinrude e usados exclusivamente durante o período de garantia nos estados membros da União Europeia, Turquia, Austrália, Nova Zelândia ou Japão ("Produto") estão isentos de defeitos de material ou mão-de-obra no período e nas condições a seguir. Para o propósito desta garantia limitada.

Todas as peças genuínas Evinrude/Johnson® e acessórios, incluindo, mas não limitado às hélices, medidores, tanques de óleo, comandos à distância, fiação e interruptores de chave instalados por um distribuidor/revendedor autorizado no período da venda, expedidos ou não com o produto, possuem a garantia limitada padrão da BRP para peças genuínas Evinrude/Johnson e acessórios. Consulte o seu /distribuidor / revendedor autorizado para obter uma cópia da garantia limitada.

### **2. PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA**

Esta garantia limitada entrará em vigor a partir da data de compra pelo primeiro consumidor de varejo ou a partir da data em que o Produto foi utilizado pela primeira vez, o que ocorrer primeiro, por um período de: 36 MESES CONSECUTIVOS para uso particular, recreativo; ou

12 MESES CONSECUTIVOS OU 750 HORAS DE OPERAÇÃO conforme determinado pelo Módulo de Controle do Motor (EMM) do produto, o que ocorrer primeiro, para uso comercial. O Produto é usado comercialmente quando for empregado em conexão com algum trabalho ou emprego que gere receitas, durante qualquer época do período de garantia. O Produto também é usado comercialmente quando for instalado em um barco com placa comercial ou com licença para uso comercial, a qualquer momento durante o período de garantia.

O reparo, a substituição de peças ou a execução de manutenção no Produto, nos termos desta garantia, não prorroga o tempo desta garantia limitada além da data de validade original.

### **3. CONDIÇÕES PARA A OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA**

Esta garantia será coberta somente se cada condição a seguir for satisfeita:

- a. Os motores de popa Evinrude devem ser comprados como novos e sem uso pelo primeiro proprietário de um distribuidor / revendedor BRP autorizado a distribuir os produtos Evinrude no país em que a venda ocorreu (doravante "Distribuidor / Revendedor"),
- b. e somente depois que o processo de inspeção pré-entrega especificado pela BRP tiver sido concluído e documentado pelo comprador e Distribuidor / Revendedor.
- c. O produto deve ter sido registrado corretamente por um Distribuidor/Revendedor autorizado da BRP.
- d. Os produtos Evinrude devem ser adquiridos no país ou união de países em que o comprador reside.
- e. A manutenção de rotina descrita no manual do proprietário deve ser realizada periodicamente para vincular a validade da cobertura da garantia à comprovação de uma manutenção correta.

A BRP não honrará a presente garantia limitada para qualquer proprietário de uso particular ou uso comercial se as condições acima não forem atendidas. Tais limitações são necessárias a fim de permitir que a BRP proteja a segurança de seus produtos, de seus consumidores e do público em geral.

Conforme foi descrito no Manual do proprietário, a manutenção exigida de rotina deve ser feita no prazo adequado para manter a cobertura de garantia. A BRP pode exigir prova de manutenção adequada, antes de autorizar a cobertura de garantia.

#### 4. COMO FAZER PARA OBTER A COBERTURA DE GARANTIA

O proprietário registrado ("Proprietário") deve notificar um Distribuidor/Revendedor autorizado dentro de dois (2) meses a partir do aparecimento de um defeito. O proprietário deve levar o Produto, incluindo qualquer peça defeituosa associada, ao Distribuidor/Revendedor imediatamente após o aparecimento do defeito dentro do período de validade da garantia e deve proporcionar ao Distribuidor/Revendedor uma oportunidade razoável para reparar o defeito. O Proprietário deve arcar com as despesas de transporte do Produto para e desde o Distribuidor ou Revendedor para efeitos de serviço coberto pela garantia.

O proprietário também deve apresentar comprovante de compra para o Distribuidor / Revendedor autorizado da BRP para reparos durante a garantia. O proprietário deve assinar o pedido de reparo/serviço, antes de iniciá-los, a fim de tornar válido o reparo em garantia.

Todas as peças substituídas nos termos desta garantia se tornam propriedade da BRP.

Observe que o período de notificação está sujeito à legislação nacional ou local aplicável no seu país.

#### 5. COMO A BRP FARÁ

A obrigação da BRP nos termos desta garantia está limitada, conforme critério exclusivo, a reparar ou a substituir as peças do Produto que apresentarem defeitos em material ou mão-de-obra, de acordo com o julgamento razoável da BRP. Tal reparo ou substituição de peças será feito sem encargos pelas peças e mão-de-obra em qualquer Distribuidor/Revendedor autorizado de acordo com as condições acima descritas.

A responsabilidade da BRP está limitada a fazer os reparos ou substituições das peças necessárias. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do Produto ao Proprietário.

Caso o serviço de garantia seja solicitado fora do país da venda original, o Proprietário assumirá a responsabilidade por quaisquer encargos adicionais resultantes dos costumes e das condições locais, tais como, porém não limitados a frete, seguro, impostos, taxas de licença, taxas de importação, e quaisquer e todos os outros encargos financeiros, incluindo aqueles arrecadados pelos governos, estados, territórios e seus respectivos departamentos.

A BRP reserva para si o direito de melhorar, modificar ou alterar os Produtos ocasionalmente, sem assumir nenhuma obrigação de modificar Produtos fabricados anteriormente.

#### 6. EXCLUSÕES: O que segue não está garantido sob nenhuma circunstância:

- Substituição de peças devido ao desgaste normal;
- Peças e serviços de manutenção de rotina, incluindo, mas não limitados a: requisitos de manutenção, trocas de óleo da unidade inferior e do motor, lubrificação, ajustes de articulações e de válvulas e substituição de fusíveis, ânodo de zinco, termostatos, correias sincronizadas, buchas do motor de arranque, escovas de motor de compensação, filtros, hélices, buchas de hélices e velas de ignição;
- Danos causados devido à instalação inadequada ou falta de manutenção, preparação para o inverno e/ou armazenamento, não atendimento dos procedimentos e recomendações contidos no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, de reparos, serviços, manutenção inadequados ou modificação ou uso de peças ou acessórios que não foram fabricados ou aprovados pela BRP, os quais em seu julgamento razoável são incompatíveis com o Produto ou prejudicam a sua operação, desempenho ou durabilidade, ou resultem de reparos feitos por uma pessoa que não seja um Distribuidor / Revendedor autorizado;
- Danos causados por abuso, má utilização, uso anormal, negligência, corrida, operação inadequada ou operação do Produto de uma maneira inconsistente com a operação recomendada descrita no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes de acidente, submersão, ingestão de água, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Operação com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para uso no produto (veja o Manual do Proprietário);
- Danos resultantes de ferrugem ou de corrosão;
- Danos causados pelo entupimento do sistema de resfriamento por material desconhecido;
- Danos resultantes da entrada de areia ou detritos na bomba de água; ou
- Alterações cosméticas ou na pintura resultantes da exposição aos agentes da natureza.

Esta garantia será anulada em sua totalidade e será considerada nula e sem nenhum efeito quando:

- O Produto tiver sido alterado ou modificado de tal maneira que prejudique a sua operação, rendimento ou durabilidade, ou que tenha sido alterado ou modificado para mudar a sua finalidade; ou
- O Produto está sendo ou foi utilizado para fins de corrida ou de qualquer outra atividade competitiva, em qualquer momento, até mesmo por um proprietário anterior.

## **7. LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE**

**TODAS AS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUSIVE SEM LIMITAÇÕES A QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE CONVENIÊNCIA PARA UMA FINALIDADE ESPECÍFICA, SÃO LIMITADAS PELO PRAZO ESTABELECIDO NA GARANTIA EXPRESSA LIMITADA.**

**TODOS OS DANOS INCIDENTAIS, CONSEQUENTES, DIRETOS, INDIRETOS OU OUTROS, DE QUALQUER ESPÉCIE, FICAM EXCLUÍDOS DA COBERTURA NOS TERMOS DESTA GARANTIA, INCLUINDO, MAS NÃO LIMITADO A:**

despesa de gasolina, despesa de transporte do Produto para, e desde o Distribuidor / Revendedor, desmontagem do Produto de um barco e a sua montagem, tempo de viagem do mecânico, encargos dentro e fora da água, tarifas de doca ou de rampa, de reboque terrestre ou aquático, armazenamento, encargos com telefone, telefone celular, fax ou telegrama, aluguel ou substituição do Produto ou de barco semelhante para uso durante a execução dos serviços de garantia ou durante o tempo parado, despesas com táxi, viagem, hospedagem, perda ou danos à propriedade pessoal, inconveniências, custo da cobertura de seguro, pagamentos de empréstimos, perda de tempo, perda de rendimentos, receitas ou lucros, ou falta de recreação ou uso do Produto.

ALGUNS PAÍSES, PROVÍNCIAS OU JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE, AS LIMITAÇÕES DE DANOS INCIDENTAIS OU CONSEQUENTES, OU OUTRAS EXCLUSÕES IDENTIFICADAS ACIMA. POR CONSEQUENTE, ELAS PODEM NÃO SE APLICAR A VOCÊ. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE PAÍS PARA PAÍS, OU DE PROVÍNCIA PARA PROVÍNCIA.

Tanto o distribuidor bem como qualquer revendedor/distribuidor BRP e qualquer outra pessoa não foram autorizados a fornecer qualquer declaração, representação ou garantia referente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada, e se fornecida, não deverá ser usada contra a BRP.

A BRP reserva para si o direito de modificar esta garantia a qualquer momento, ficando entendido que tal modificação não alterará as condições de garantia válidas para os Produtos vendidos durante a vigência desta garantia.

## **8. TRANSFERÊNCIA**

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de vigência da garantia, esta também será transferida e será válida pelo período restante de cobertura, desde que o Proprietário anterior, ou o novo, contate prontamente a BRP ou o Distribuidor / Revendedor e lhe forneça o nome e o endereço do novo Proprietário.

## **9. ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR**

Na caso de uma controvérsia ou disputa em conexão com esta garantia limitada da BRP, a BRP recomenda que você tente primeiro resolver o assunto junto à distribuidora /concessionária, discutindo o assunto com o gerente de serviço do Distribuidor/ Revendedor ou com o proprietário;

Você também pode localizar um escritório ou distribuidor da BRP através do nosso site [www.brp.com](http://www.brp.com).

Se um suporte adicional for necessário, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente de uma afiliada BRP em um dos telefones a seguir, dependendo de sua localidade:

Austrália e Nova Zelândia - Telefone 612-9794-6600, Fax 612-9794-6697

Europa, Turquia, Chipre - Telefone (41) 21 318 78 00, Fax (41) 21 318 78 61

Japão - Telefone (65) 622-767-55, Fax (65) 622-629-32

Revisão de garantia limitada da UE - Março de 2011

# Informações sobre garantia do produto

## **GARANTIA LIMITADA DA BRP PARA MOTORES DE POPA EVINRUDE 2012 USADOS NA ÁFRICA, ORIENTE MÉDIO, AMÉRICA LATINA, ILHAS DO PACÍFICO, ÁSIA, ALBÂNIA, ANTIGA REPÚBLICA IUGOSLAVA DA MACEDÔNIA, SÉRVIA E MONTENEGRO, BÓSNIA E HERZEGÓVINA E NA COMUNIDADE DE ESTADOS INDEPENDENTES**

### **1. ALCANCE DA GARANTIA LIMITADA**

A Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garante que os motores de popa Evinrude® ("Produto") estão isentos de defeitos de material ou mão-de-obra para o período e sob as condições descritas a seguir, quando vendidos pelos distribuidores / revendedores Evinrude autorizados e quando utilizados a qualquer momento durante o período de garantia, nos seguintes territórios:

- África,
- Oriente Médio (excluindo a Turquia),
- América Latina (incluindo, mas não limitado às Ilhas do Caribe, Bahamas e Bermudas),
- Ilhas do Pacífico (excluindo o Havaí),
- Ásia (excluindo o Japão),
- Albânia, Antiga República Iugoslava da Macedônia, Sérvia e Montenegro,
- Bósnia e Herzegovina, ou
- Comunidade de Estados Independentes (antiga União Soviética) (excluindo Lituânia, Latvia e Estônia)

Todas as peças genuínas Evinrude/Johnson® e acessórios, incluindo, mas não limitado às hélices, medidores, tanques de óleo, comandos à distância, fiação e interruptores de chave instalados por um distribuidor/revendedor autorizado no período da venda, expedidos ou não com o produto, possuem a garantia limitada padrão da BRP para peças genuínas Evinrude/Johnson e acessórios. Consulte o seu /distribuidor / revendedor autorizado para obter uma cópia da garantia limitada.

### **2. EXCEÇÕES - SEM COBERTURA DA GARANTIA:**

Os itens a seguir não terão cobertura de garantia em hipótese alguma:

- Substituição de peças devido ao desgaste normal;
- Peças e serviços de manutenção de rotina, incluindo, mas não limitados a: requisitos de manutenção, trocas de óleo da unidade inferior e do motor, lubrificação, ajustes de articulações e de válvulas e substituição de fusíveis, ânodo de zinco, termostatos, correias sincronizadas, buchas do motor de arranque, escovas de motor de compensação, filtros, hélices, buchas de hélices e velas de ignição;
- Danos causados devido à instalação inadequada ou falta de manutenção, preparação para o inverno e/ou armazenamento, não atendimento dos procedimentos e recomendações contidos no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes da remoção de peças, de reparos, serviços, manutenção inadequados ou modificação ou uso de peças ou acessórios que não foram fabricados ou aprovados pela BRP, os quais em seu julgamento razoável são incompatíveis com o Produto ou prejudicam a sua operação, desempenho ou durabilidade, ou resultem de reparos feitos por uma pessoa que não seja um Distribuidor / Revendedor autorizado;
- Danos causados por abuso, má utilização, uso anormal, negligência, corrida, operação inadequada ou operação do Produto de uma maneira inconsistente com a operação recomendada descrita no Manual do Proprietário;
- Danos resultantes de acidente, submersão, ingestão de água, incêndio, furto, vandalismo ou qualquer caso de força maior;
- Operação com combustíveis, óleos ou lubrificantes não adequados para uso no produto (veja o Manual do Proprietário);
- Danos resultantes de ferrugem ou de corrosão;
- Danos causados pelo entupimento do sistema de resfriamento por material desconhecido;
- Danos resultantes da entrada de areia ou detritos na bomba de água; ou
- Alterações cosméticas ou na pintura resultantes da exposição aos agentes da natureza.

Esta garantia será anulada em sua totalidade e será considerada nula e sem nenhum efeito quando:

- O Produto tiver sido alterado ou modificado de tal maneira que prejudique a sua operação, rendimento ou durabilidade, ou que tenha sido alterado ou modificado para mudar a sua finalidade; ou
- O Produto está sendo ou foi utilizado para fins de corrida ou de qualquer outra atividade competitiva, em qualquer momento, até mesmo por um proprietário anterior.

### 3. LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

A PRESENTE GARANTIA É EXPRESSAMENTE FORNECIDA E ACEITA NO LUGAR DE QUAISQUER E DE TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUSIVE SEM LIMITAÇÃO, QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU CONVENIÊNCIA PARA UMA FINALIDADE ESPECÍFICA. NA MEDIDA EM QUE NÃO PODEM SER NEGADAS, AS GARANTIAS IMPLÍCITAS LIMITAM-SE AO PRAZO DE VALIDADE DA GARANTIA LIMITADA EXPRESSA.

TODOS OS DANOS INCIDENTAIS, CONSEQUENTES, DIRETOS, INDIRETOS OU OUTROS, DE QUALQUER ESPÉCIE, FICAM EXCLUÍDOS DA COBERTURA NOS TERMOS DESTA GARANTIA, INCLUINDO, MAS NÃO LIMITADO A: despesa de gasolina, despesa de transporte do Produto para, e desde, o Revendedor, de desmontagem do Produto de um barco e a sua montagem, tempo de viagem do mecânico, encargos dentro e fora da água, tarifas de doca ou de rampa, de reboque terrestre ou aquático, de armazenamento, encargos com telefone, telefone celular, fax ou telegrama, aluguel de um similar, substituição do Produto ou do barco durante a execução dos serviços de garantia ou do tempo parado, despesas com táxi, viagem, hospedagem, perda ou danos à propriedade pessoal, inconveniências, custo da cobertura de seguro, pagamentos de empréstimos, perda de tempo, perda de ingressos, rendimentos ou lucros cessantes, ou perda de injeção ou de uso do Produto.

ALGUNS ESTADOS/PROVÍNCIAS NÃO PERMITEM RENÚNCIAS, LIMITAÇÕES E EXCEÇÕES IDENTIFICADAS ACIMA E, PORTANTO, TALVEZ NÃO SE APLIQUEM A VOCÊ. ESTA GARANTIA LHE OUTORGA DIREITOS ESPECÍFICOS E VOCÊ PODE TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS LEGAIS QUE VARIAM DE ESTADO PARA ESTADO, OU DE PROVÍNCIA PARA PROVÍNCIA.

Tanto o distribuidor / Revendedor como qualquer revendedor BRP e qualquer outra pessoa não foram autorizados a fornecer qualquer declaração, representação ou garantia referente ao produto, além das contidas nesta garantia limitada, e se fornecida, não deverá ser usada contra a BRP.

A BRP reserva para si o direito de modificar esta garantia a qualquer momento, ficando entendido que tal modificação não alterará as condições de garantia válidas para os Produtos vendidos durante a vigência desta garantia.

### 4. PERÍODO DE COBERTURA DA GARANTIA

Esta garantia limitada entrará em vigor a partir da data de compra pelo primeiro consumidor de varejo ou a partir da data em que o Produto foi utilizado pela primeira vez, o que ocorrer primeiro, por um período de:

36 MESES CONSECUTIVOS OU 750 HORAS DE OPERAÇÃO conforme determinado pelo Módulo de Controle do Motor (EMM) do produto, o que ocorrer primeiro, para uso privado, recreativo; ou

12 MESES CONSECUTIVOS OU 750 HORAS DE OPERAÇÃO conforme determinado pelo Módulo de Controle do Motor (EMM) do produto, o que ocorrer primeiro, para uso comercial. O Produto é usado comercialmente quando for empregado em conexão com algum trabalho ou emprego que gere receitas, durante qualquer época do período de garantia. O Produto também é usado comercialmente quando for instalado em um barco com placa comercial ou com licença para uso comercial, a qualquer momento durante o período de garantia.

O reparo, a substituição de peças ou a execução de manutenção no Produto, nos termos desta garantia, não prorroga o tempo desta garantia limitada além da data de validade original.

### 5. CONDIÇÕES PARA A OBTENÇÃO DA COBERTURA DE GARANTIA

Esta garantia será coberta somente se cada condição a seguir for satisfeita:

- a. Os motores de popa Evinrude devem ser comprados como novos e sem uso pelo primeiro proprietário de um distribuidor / revendedor BRP autorizado a distribuir os produtos Evinrude no país em que a venda ocorreu ("Distribuidor / Revendedor"),
- b. O processo de inspeção pré-entrega especificado pela BRP deve ser concluído e documentado pelo comprador e Distribuidor / Revendedor.
- c. O produto deve ter sido registrado corretamente por um distribuidor/revendedor autorizado da BRP.
- d. Os motores de popa Evinrude devem ser adquiridos no país ou união de países em que o comprador reside.
- e. A manutenção de rotina do produto descrita no Manual do Proprietário deve ser realizada periodicamente a fim de manter válida a cobertura da garantia. A BRP reserva para si o direito de vincular a validade da cobertura da garantia à comprovação de uma manutenção correta.

A BRP não honrará a presente garantia limitada para qualquer proprietário de uso particular ou uso comercial se as condições acima não forem atendidas. Tais limitações são necessárias a fim de permitir que a BRP proteja a segurança de seus produtos, de seus consumidores e do público em geral.

## 6. COMO FAZER PARA OBTER A COBERTURA DE GARANTIA

O proprietário registrado ("Proprietário") deve notificar um Distribuidor/Revendedor autorizado BRP de serviços de manutenção dentro de dois (2) dias do aparecimento de um defeito. O proprietário deve levar o Produto, incluindo qualquer peça defeituosa associada, ao Distribuidor/Revendedor autorizado imediatamente após o aparecimento do defeito, dentro do período de validade da garantia e deve proporcionar ao Distribuidor/Revendedor uma oportunidade razoável para reparar o defeito. As despesas de transporte do Produto para, e desde o Distribuidor ou Revendedor para efeitos de serviço coberto pela garantia serão pagas pelo Proprietário.

O cliente deve ainda apresentar ao Distribuidor/Revendedor autorizado BRP o comprovante de compra para reparos no período de garantia e deve assinar a ordem de reparo/serviço antes do início do reparo para validá-lo reparo durante a garantia.

Todas as peças substituídas nos termos desta garantia se tornam propriedade da BRP.

## 7. COMO A BRP FARÁ

A obrigação da BRP nos termos desta garantia está limitada, conforme critério exclusivo, a reparar ou a substituir as peças do Produto que apresentarem defeitos em material ou mão-de-obra, de acordo com o julgamento razoável da BRP. Tal reparo ou substituição de peças será efetuado sem encargos pelas peças e mão-de-obra em qualquer Distribuidor/Revendedor autorizado. A responsabilidade da BRP está limitada a fazer os reparos ou substituições das peças necessárias. Nenhuma reivindicação de violação de cláusula contratual da garantia deve ser causa para o cancelamento ou rescisão da venda do Produto ao Proprietário.

Caso o serviço de garantia seja solicitado fora do país da venda original, o Proprietário assumirá a responsabilidade por quaisquer encargos adicionais resultantes dos costumes e das condições locais, tais como, porém não limitados a frete, seguro, impostos, taxas de licença, taxas de importação, e quaisquer e todos os outros encargos financeiros, incluindo aqueles arrecadados pelos governos, estados, territórios e seus respectivos departamentos.

A BRP reserva para si o direito de melhorar, modificar ou alterar os Produtos ocasionalmente, sem assumir nenhuma obrigação de modificar Produtos fabricados anteriormente.

## 8. TRANSFERÊNCIA

Se a propriedade do Produto for transferida durante o período de vigência da garantia, esta também será transferida e será válida pelo período restante de cobertura, desde que o Proprietário anterior, ou o novo, contate prontamente a BRP ou o Distribuidor / Revendedor e lhe forneça o nome e o endereço do novo Proprietário.

## 9. ATENDIMENTO AO CONSUMIDOR

No caso de uma controvérsia ou disputa em conexão com esta garantia limitada da BRP, a BRP recomenda que você tente primeiro resolver o assunto junto à distribuidora /concessionária autorizada pela BRP, discutindo o assunto com o gerente de serviço do Distribuidor/Revendedor ou com o proprietário;

Você também pode localizar um escritório ou distribuidor da BRP através do nosso site [www.brp.com](http://www.brp.com).

Se um suporte adicional for necessário, entre em contato com o Serviço de Atendimento ao Cliente de uma afiliada BRP em um dos telefones a seguir, dependendo de sua localidade:

Ásia - Telefone (65) 622-767-55, Fax (65) 622-629-32

África, Oriente Médio, Albânia, Antiga República Iugoslava da Macedônia, Sérvia e Montenegro, Bósnia e Herzegovina e Comunidade de Estados Independentes (antiga União Soviética) - Telefone (41) 21 318 78 00, Fax (41) 21 318 78 61

América Latina (excluindo Brasil) - Telefone 954-846-1442, Fax 954-846-1478

Brasil - Telefone 55 (19) 3246-2100, Fax 55 (19) 3246-3800

Ilhas do Pacífico - Telefone 612-9794-6600, Fax 612-9794-6697

Revisão de garantia limitada Ásia/América Latina - Março de 2011

## Teste de prontidão

Teste de aptidão do operador

1. Você leu este manual de ponta a ponta?
2. Está pronto para assumir a responsabilidade pela operação segura de seu barco e motor de popa?
3. Você compreende todas as precauções e instruções de segurança contidas neste guia?
4. Você compreende que este Guia contém informações importantes para ajudar a evitar lesões corporais e danos materiais?
5. Você está preparado para seguir as recomendações apresentadas neste Manual e fazer um curso de segurança de navegação antes de operar o seu barco e motor de popa?
6. Você sabe a quem consultar se tiver dúvidas sobre o barco e o motor de popa?
7. Você conhece as leis de tráfego marítimo local?
8. Você está ciente de que um erro humano pode ser causado por descuido, cansaço, sobrecarga, preocupação, falta de familiaridade do operador com o produto, drogas e álcool, para citar somente alguns exemplos?

### **ADVERTÊNCIA**

**Este Guia não cobre todas as situações perigosas que você pode encontrar; no entanto, sua compreensão e adesão em relação às informações importantes contidas neste Guia permitirão que você faça um bom julgamento enquanto estiver navegando. Ficar sempre alerta e ter cuidado é uma boa base para a segurança.**

## Perguntas mais frequentes (FAQ)

*Que índice de octana é recomendado para o meu motor de popa Evinrude de quatro tempos?*

Os motores de popa *Evinrude de quatro tempos* requerem um índice de octana mínimo de 87 (E.U.A.). O uso de combustíveis com índices maiores de octana não são prejudiciais, mas são desnecessários.

*Que tipo de óleo o motor de popa Evinrude de quatro tempos requer?*

O óleo para *motor de popa de quatro tempos Evinrude/Johnson Ultra* é o recomendado para uso nestes motores.

Se não houver *óleo Evinrude/Johnson Ultra para motor de quatro tempos* disponível, utilize óleo SAE 10W-30 de alta qualidade ou óleo 10W-40 com a certificação NMMA FC-W, ou com classificação API SF, SG, SH, SJ, SI, SM.

Selecione o óleo 10W-30 ou 10W-40 com base na temperatura de ambiente operacional. Consulte os requisitos de óleo na página 19.

*Onde devo levar meu motor de popa Evinrude de quatro tempos para manutenção?*

Para consertos cobertos pela garantia, você deve levar o motor de popa *Evinrude de quatro tempos* a um revendedor autorizado. Os revendedores e distribuidores aprovados pela BRP passaram pelo treinamento necessário para consertar adequadamente o motor de popa. Contate a BRP para localizar um revendedor autorizado da *Evinrude* mais próximo.

*Posso pedir peças sobressalentes e acessórios para o motor de popa Evinrude de quatro tempos?*

Sim. Quando as peças de reposição forem necessárias, use *peças genuínas Evinrude/Johnson* ou peças com características equivalentes, incluindo tipo, resistência e material. O uso de peças de padrão inferior pode causar lesões corporais ou mau funcionamento do produto. O seu revendedor pode fazer o pedido de peças e acessórios que você deseja.

*Preciso preencher alguma documentação em caso de mudança ou venda do meu motor de popa Evinrude de quatro tempos?*

Sim. A fim de mantermos contato com você ou o novo proprietário do motor de popa *Evinrude de quatro tempos*, a BRP solicita que você preencha o formulário indicando a mudança de endereço ou a mudança de propriedade. Isso garantirá que você ou o novo proprietário fique informado sobre novos produtos e manterá também a cobertura de garantia atualizada

*O que preciso fazer antes de armazenar meu motor de popa Evinrude para o inverno?*

A preparação para o inverno é mínima. Consulte o tópico "Armazenamento para inverno" para obter instruções detalhadas sobre como armazenar o motor de popa *Evinrude* para o inverno.



## Mudança de endereço / Mudança de propriedade

Se o seu endereço tiver mudado ou se tiver ocorrido uma mudança de propriedade, preencha e envie o formulário fornecido nesta página.

Essa notificação é necessária para sua própria segurança, mesmo após o término da garantia original, uma vez que a BRP terá condições de entrar em contato com você se for necessário fazer qualquer correção no seu motor de popa. Fora da América do Norte e Canadá, esse cartão deve ser enviado para a divisão da Bombardier Recreational Products onde o motor de popa foi registrado. Entre em contato com o seu Revendedor ou Distribuidor.

																			
Mudança de endereço <input type="checkbox"/>					Mudança de propriedade <input type="checkbox"/>														
Número do modelo																			
Número de série																			
<b>Endereço antigo / Proprietário anterior</b>																			
Sobrenome																			
Nome										M.I.									
Endereço																			
Cidade										Estado									
CEP					País														
Número do telefone																			
Assinatura										Data									
<b>Novo endereço / Novo proprietário</b>																			
Tipo de uso:					<input type="checkbox"/> Recreativo					<input type="checkbox"/> Comercial					<input type="checkbox"/> Governamental				
Sobrenome																			
Nome										M.I.									
Endereço																			
Cidade										Estado									
CEP					País														
Número do telefone																			
Assinatura										Data									
<b>Informações do revendedor</b>																			
Nome do revendedor																			
Número do revendedor																			
Número do telefone																			
Nome do contato																			
<p>Nos Estados Unidos ou Canadá, envie formulário completo para: BRP US Inc. / Outboard Engines Division          After Sales Support          P.O Box 597          Sturtevant, WI 53177</p>																			



## Confirmação do recebimento

O seu revendedor

Nome:	_____
Endereço:	_____
	_____
	_____

Mediante entrega do seu novo motor de popa Evinrude/Johnson, preencha e assine o formulário abaixo.

O seu Revendedor guardará o recibo do formulário para o devido registro.



Recibo

Nome:	_____
Endereço:	_____
	_____
Proprietário do modelo N°:	_____
N° de série:	_____
	(A ser preenchido pelo cliente ou Representante de vendas)
<p>O Revendedor mencionado neste documento me instruiu sobre o funcionamento, manutenção, recursos de segurança e política de garantia, instruções estas compreendidas e acordadas. Também estou satisfeito com a organização da pré-entrega e com a inspeção do meu motor de popa Evinrude/Johnson. Recebi uma cópia do Manual do Proprietário.</p>	
Assinatura:	_____
Data:	_____



